

2 日英通商調整交渉

171

昭和15年 4月5日

在英国重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

全般的な日英通商調整交渉開始方わが方提議
に対し英国側が日英支払協定の政府間交渉開
始を提案について

ロンドン 4月5日後発
本省 4月6日後着

第五一九號

往電第五〇六號^(編注)ニ關シ

外相ヘノ申入ヲ更ニ強化スル目的ヲ以テ翌四日「バ」次官
ニ會談セリ

本使ヨリ昨日ハ外相ニ對シ通商問題ニ付重要提案ヲ爲シ置
キタリ(先方ハ既ニ承知シ居ルトノコトナリシニ付)右ハ通
商關係ニ付日英間ニ蟠ル困難ヲ一掃セントスル目的ヲ以テ
爲サレタルモノニシテ「ハ」外相及貴下ノ御盡力ニ依テ圓
滿解決ヲ希望スルモノナリト申入レタル處

「バ」ハ之ヲ諒承シタル上右ニ關聯シ今日ハ政府ノ名ニ於
テ一提案ヲ爲スヘシ即チ豫テヨリ貴大使ト意見ノ交換ヲ爲
シ居ル通商障礙除去ノ目的ヲ以テ日英間ニ支拂ニ關スル取
極ノ交渉ヲ開始シ度キ提案ナリ「as a result of their
examination of the situation which has resulted from six
months of war H. M. Government feel that the time has
now come when it would be desirable in the interests of
both countries that payments between Japan and the
United Kingdom should be regulated by a bilateral clearing
agreement or through some arrangement of a similar
nature. If [Japanese Government agree with this suggestion,
H. M. Government propose that negotiations for the
conclusion of such a payments agreement should be begun
in London at a nearly date」トノコトナリシニ付右ニ對シ
本使ハ趣旨ハ結構ナルモ自分ノ欲スル所ハ支拂取極ニアラ
スシテ通商取極ナルカトテ種々質問應答ヲ行ヒタルカ

「バ」ハ右支拂取極云々ハ貿易ノ調整ヲ目的トスルモノニシテ結局通商障礙除去ノ目的ニ合致スルモノナレハ其ノ目的ヲ達スルノ「發足」點トモナルヘシ英國トシテハ右ノ如キ取極ノ出來タル國ニ非サレハ事實貿易ノ順調ヲ期スルコト能ハスト認メラルル次第ナルニ付主管省タル大藏省ニ付テモ篤ト調査セラレ回答アリ度キ旨説明アリ

本使ハ之ヲ承諾シ請訓スヘキ旨述ヘ置ケリ

尙「バ」次官ハ獨產品等ノ問題ニ付テハ昨日ノ御提案アリ之ハ經濟戰爭省關係ナルカ今日ノ提案ハ大藏省關係ナリ斯ノ如クシテ通商關係全般ニ亘リ双方ノ好意ニ依リ徐々ニ故障ヲ排除シ得ルニ於テハ甚タ好都合ナリトノ感ヲ洩ラシ居タリ

編 注 往電第五〇六号は見当らないが、「外交資料 戦争直

前ニ於ケル對英米通商交渉經緯ノ部」(昭和二十一年

二月、外務省作成)には、「對獨戰開始ト殆ンド同時ニ

英國ハ自治領及植民地政府ト共ニ嚴重ナル貿易管理(輸出入制限及爲替管理)ヲ實施スルニ至リタル結果我方ノ對英帝國向輸出ハ極メテ困難トナリタルノミナラ

172

昭和15年4月6日
在英国重光大使より
有田外務大臣宛(電報)
日英支払協定案に関する英国大蔵当局の説明
について

ズ英帝國ヨリ我方ノ必要トスル原料資材ノ輸入モ亦重大ナル支障ヲ受クルニ至レリ。仍ツテ我方ハ英國ニ對シ之等各種通商制限ノ緩和ヲ目的トスル日英通商調整ノ交渉開始ヲ希望セル處英國側ハ我方ニ對シ禁制品ノ獨乙向輸出阻止ヲ希望シ支拂取極ノ締結交渉モ併セ行ヒタキ旨申越シ來リ斯クテ結局諸通商關係懸案ノ全般ニ亘リ双方ノ希望ヲ檢討シ何等カ満足ナル結果ヲ得タシトノ双方ノ意見一致シタルニ依リ昭和十五年五月十日在英重光大使ト「クロス」經濟大臣トノ會見ニ依リ交渉開始セラレ爾後折衝ヲ續ケタリ」との記述があることから、第五〇六号は日英通商調整交渉の開始方提議に関する電報であると思われる。

ロンドン 4月6日後発
本省 4月7日前着

第五二九號

往電第五一九號ニ關シ

英側提案ハ頗ル漠然タルヲ以テ五日岡本ヲシテ外務省極東部ニ問合サシメタル處本件ハ過去數箇月關係省ニ於テ研究ノ結果此ノ際先ス英本國ト日本トノ間ニ支拂協定ヲ結フコト可然シトノ結論ニ達シ是カ成立ヲ見ハ漸時其ノ「スコープ」ヲ廣クシテ日本及英帝國間通商増進ニ資セントスル趣旨ナルカ詳細ノコトハ承知セサルニ付大藏省極東部長「ウエーリー」ニ就キ御聽取アリタシト述ヘタリ依ツテ六日岡本吉田大藏書記官ト共ニ「ウ」ヲ往訪（「ホールパツチ」同席）シ今回英國側ノ提議セル所謂 payments agreement トハ如何ナル内容ノモノヲ結ハントスルモノナリヤ我方參考迄ニ可成ク具體的ニ承知シタシト質問セル處「ウ」ハ英側トシテハ磅貨維持ノ必要ヨリ四弗二仙ノ公定相場ヲ基礎トシ「スターリングエーリア」（岡本ノ問ニ對シ加奈陀香港「ニューファンドランド」ハ含マス印度埃及「スーダン」、「イラク」ハ之ニ入ルヘシト答フ）ト日本トノ間ニ支拂決済方法ヲ協定セントスル趣旨ニシテ英本國ト日本トノ貿易ノ結果日本側ノ受取勘定ハ之ヲ倫敦ニ置キ英帝國ノ他ノ部分

ヨリスル日本ノ購入品ノ代金支拂ニ充ツル等（日本側ハ現在倫敦ニ於ケル手持磅資金ヲ紐育ニ於テ弗ニ變ヘツツアリト言及ス）考慮セントスルモノナリト答ヘ何故ニ支拂協定ノミヲ停止スルヤ更ニ一般的通商増進ニ付テ考ヘサルヤト尋ネタルニ對シ大藏省トシテハ支拂協定ニ付キテノミ關心ヲ有スル次第ナリト答ヘ岡本ヨリ英國側提案ノ内容ヲ更ニ具體的ニ承知シタシト要求セル處八日又ハ九日迄ニ書キ物トシテ提示スヘキヲ約セリ尙岡本ヨリ本件ニ關シテハ一切外部ニ洩レサル様嚴秘ニ附セラレタキ旨ヲ述ヘ且英國ト他ノ中立國トノ間ニ締結セラレ居ル支拂協定ノ内容ヲ入手シタキ旨申入タル處右第三國トノ支拂協定ハ祕密トナリ居ルニ付御要求ニ應シ得ス日本トノ協定ヲ他ノ第三國トノ協定ヨリモ不利ナラシムルカ如キコトハ絕對ニ無シト述ヘタル趣ナリ

173

昭和15年4月9日

谷（正之）外務次官より
阿南（惟幾）陸軍次官他宛

本邦商社の対独取引自制に関する英国側申入
れについて

通四機密合第一六〇九號

昭和拾五年四月九日

外務次官 谷 正之

陸軍次官 阿南 惟幾殿

帝國ノ對獨貿易ニ對スル英國ノ壓迫ニ關スル件

今次戰爭勃發以來英國ハ帝國ノ對獨貿易ニ對シ種々壓迫ヲ加ヘ來レルカ今般英國政府ヨリ本邦商社ノ對獨取引ノ自制方(自制セサルトキハ英帝國內ニ於ケル取引ヲ制限スヘシトナス)申出テ來レル由在英重光大使ヨリ電報アリタル處本件ハ極メテ重大ナル問題ニシテ之カ對策ニ付テハ目下當方ニ於テ慎重考慮中ナルモ不取敢右來電寫相添ヘ茲ニ申進ス

尙本件對策決定迄ハ特ニ極祕取扱御注意相成度爲念申添フ本信送付先 陸軍、海軍、大藏、商工、農林、遞信、拓務、鐵道各次官、企畫院次長

甲 號

在英重光大使發有田外務大臣宛四月三日着電報

英國經濟戰爭省囑託「サー、エドワード、クロウ」一日夕

當館ニ岡本參事官ヲ訪スレ自分ハ從來共日本側ト密接ナル關係アリト見ナサレ居ル關係上英國政府側ヨリ依頼ヲ受ケ非公式ニ御話シニ來レル次第ナリト前提シ英國政府ハ戰爭遂行上對獨經濟封鎖一層強化ノ必要ニ迫ラレ居ル事情ニシテ實ハ今朝既ニ日本商社中ノ代表的商社トシテ三菱三井兩社ノ當地支店長ニハ自分ヨリ話シ置キタルカ之等兩社ニ限ラス日本商社カ一方ニ於テ英帝國內ニ於テ取引ヲ爲シ乍ラ他方英國ノ敵國タル獨逸ト取引ヲ行ヒ居ルハ獨逸ノ戰爭繼續ヲ援助スルモノニシテ英國トシテハ此ノ儘ニ放置シ得サルニ付此ノ際之等商社カ對獨取引ヲ自制スル様何等カノ話合ヲ付ケル必要アル旨ヲ述ヘ置キタリト述ヘタリ依岡本ヨリ右ハ甚タ意外ノ話ニテ元來交戰國ハ中立國ノ通商ノ權利ヲ尊重スルヲ要シ日本ハ他ノ中立國ト同様ニ英國側トノ間ニ於テモ亦獨逸側トノ間ニモ通商スルノ權利ヲ飽迄モ主張セサルヘカラス現在ノ如ク英國カ禁制品目ヲ不當ニ擴張シ殆ト總テノ貨物ヲ禁制品ト看做シ之ヲ阻止スルハ寔ニ不當ナル措置ニシテ從來我方カ英國政府ニ對シ極力抗議シツツアル所ナリ今ノ御話ハ一體如何ナル品種ニ付問題トセラルル次第ナリヤ今少シク具體的ニ承知致度ト質問セル處「ク

ロウ」ハ英國政府トシテハ種々情報ヲ有シ居ルコトヲ承知シ居ルモ自分ヨリ具體的ニハ何等申シ上ケ得ス英國政府ノ意嚮ハ日本商社カ獨逸ニ支店ヲ置キ直接ニ獨逸ト又ハ第三國ヲ通シテ獨逸ト取引セラルルコトヲ阻止セントスルモノナリト述ヘタルニ付岡本ヨリ右ハ頗ル廣汎ナル問題ナリ英國ハ米國其ノ他ノ中立國ニ對シテモ同様ノ申入レヲ爲セリヤト問ヘル處「ク」ハ右ニ諒解ス三菱三井兩支店長ハ本件申入レハ脅迫ニ非スヤト言ハレタルモ決シテ斯ル意圖ナシ今日ハ單ニ英國側ノ意嚮ヲ非公式ニ御傳ヘシ日本側ノ御考慮ニ資スル次第ナリ三井三菱ニ對シテハ何等カ提案アラハ自分ハ多年日英通商關係ニ携ハレル關係モアリ斡旋ノ勞ヲ取ルヲ辭セサル旨申述ヘ置キタリト述ヘタルニ付岡本ハ本件ハ日本側ヨリ提案スヘキ筋合ニ非ル様ニ思考ス最近通商上ノ障害ヲ爲ス諸問題ニ付我方ヨリ英國政府ニ抗議シタルニ對シ外務省側ヨリ近ク日英通商問題ニ付相當廣汎ナル範圍ニ亘リ話合ヲ開始スル意嚮アル旨ヲ明カニシ來レル次第モアル事情ナリ御話ノ次第ハ一應承リ置クヘシト述ヘ置キタル趣ナリ

依テ同夜直二三井三菱支店長ノ來訪ヲ求メ事情ヲ聽取セル

處「ク」ノ兩支店長ニ述ヘタル所ハ以上岡本ニ述ヘタル所ヨリモ強ク或ハ其ノ言ハントスル處ヲ別紙乙號ノ如ク書面ニ認メテ之ヲ揭示セル趣ニテ右書面中ニハ英帝國內ニ於テ取引關係ヲ有スル中立國商社カ對獨逸引自制ニ應セサル場合ニハ英帝國內ノ市場ニ於テ不利ナル取扱ヲ受クヘキコトヲ明白ニシ居レリ本件ハ若松總領事發大臣宛往電等ノ英國側ノ三菱三井等ニ對スル壓迫措置ニモ關聯シ居ルモノト思料セラル

乙 號

英國政府ハ獨逸向貨物ノ輸送ヲソノ權力ノ許ス限り抑止セシムルコトニ決定セリ、依ツテ英帝國ト利害關係ヲ有スル旁、尙英國政府ノ右目的達成ノ爲ノ努力ヲ無ニセシメントスル商社ハ(今後尙)右方針ヲ續行スルニ於テハ其ノ英帝國市場トノ取引ニ於テ不利ナル結果ヲ受クルコトヲ覺悟スヘシ

編 注 「甲號四月三日附英來電四九八號」、「乙號四月三日附

英來電四九九號」との書き込みあり。

昭和15年4月17日

在仏国沢田大使より
有田外務大臣宛(電報)

満州国との通商関係強化を英国外務次官の使

者が内々に打診したとの情報報告

パリ 4月17日後発

本省 4月18日後着

第二七五號(極秘)

一、⁽¹⁾在倫敦滿鐵囑託「マローヌ」(Lieutenantcolonel Malone) 數日前當地滿鐵事務所長伊藤ヲ來訪「バトラー」外務次官ノ意ヲ受ケ來巴シタリト前提シ「バ」次官ハ英國ノ滿洲國承認問題ハ日英間重要懸案ノ一トシテ取扱ヒ度キ積リナルモ差當リ英滿間ノ通商關係ハ之ト引離シ増進方考慮シ居ル處英國政府ハ未タ滿洲國ヲ承認シ居ラサル關係上通商問題ヲ正式ニ日本政府ニ申出テ得サル立場ニ在ルヲ以テ此ノ際英國側ニ於テモ必要ニ應シ一ノ「チャータードコンパニー」ヲ設立シ滿鐵トノ間ニ右通商増進ノ途ヲ講セシメタク考ヘ自分(「マ」)ニ滿鐵事務所トノ間ニ右實現ニ關スル協議遂行方依頼アリタル次第ナルカ英國トシテハ滿洲國ノ重要輸出品タル大豆ヲ多量ニ購入スルコ

ト又ハ滿洲國ノ爲ニ「クレヂット」ヲ設定スルコトハ困難ナルモ「マシーントウール」「ローリングスツットク」「マイニングマシーヌリー」等ハ尙輸出ノ餘力アリト認ムルニ付之等ニ對シ滿洲國側カ「バーター」制ニ依リ何等カ英國向ケ輸出シ得ルモノナキヤヲ研究セラレタシト申出テタル趣ナリ

二、右ニ對シ伊藤ハ滿洲國側ヨリ桐油油脂實等ノ輸出方考慮シ得ラレサルニアラサルモ問題ハ寧ロ政治關係ニ在リ即チ日本ニ於ケル反英感情ハ尙相當強キモノアルニ鑑ミ英國側ヨリ東亞ニ於ケル日本ノ新地位ヲ認識シ之ヲ表現スル明確ナル政治的「ゼスチャー」ヲ示スニアラサレハ英滿通商増進ノ如キモ實現困難ナリト認ム從テ此ノ政治問題ニ付テ滿鐵本社ニ於テ如何ニ考フルカハ其ノ指示ヲ仰カサルヘカラサルモ交換シ得ル物品等ニ付テハ當地事務所限りニ於テ研究スルコト素ヨリ差支ナシト答ヘタルカ

三、「マ」ハ最近英國カ漸次日本ニ對シ好意的態度ニ出テツツアルハ過般東京ノ日英協會ニ於ケル「クレイギー」大使ノ演說ヲ「ハリファックス」外相カ英國議會ニ於テ極

力擁護シタルカ如キ英國側ノ理解的態度ヲ反映スルモノナルコト等ヲ説キ英滿間ニ交換シ得ル物資ニ付速ニ研究ヲ始メタキ希望ヲ披瀝シ三日ニ亘ル話合ノ結果一ノ覺書ヲ作製シ本月十九日宮崎丸ニテ歸朝スル坂本前事務所長之ヲ携行本社ト協議スルコトトナリ居ル趣ナリ

四、右ノ次第伊藤ヨリ本使ニ内話アリタルニ依リ本使ハ右英國側ノ意圖スル所ハ滿洲ヨリ獨逸側ニ輸入セラルル物品ヲ自國側ニ於テ買占メ對獨封鎖ノ一端ヲ體好ク我方ニ擔カシメントスルモノナルヤモ測ラレサルニ付坂本ノ携行スル右覺書ノ外「マ」トノ會談ノ詳細ヲ具シテ本社ニ報告シ以テ政府ノ指示ヲ仰クコト肝要ナルヲ申聞ケ置キタリ右御參考迄

英、米、伊、蘇へ轉電セリ

伊ヨリ獨へ轉電アリタシ

175

昭和15年 4月19日

在英国重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

英国提示の日英支払協定案に関する技術的検討

討および対処振り具申

付記 昭和十五年四月十三日發在英国重光大使より

有田外務大臣宛電報第五七五号

右協定案

ロンドン 4月19日後發

本省 4月20日前着

第六一八號

⁽¹⁾ 往電第五七三號ニ關シ
(ロンドンラズ)

英國側ノ支拂協定提案ニ關シテハ折角御研究中ト存セラルル處左ノ點御參考迄

一、英國側提案ノ趣旨

イ、英國ハ開戰來漸次各國トノ間ニ此ノ種支拂協定ヲ締結シ來リ既ニ日伊兩國ヲ除ク主要國トノ間ニハ全部協定成立濟ナリ英國ハ戰時爲替維持ノ必要ニ迫ラレ居ル爲此ノ種協定ナキ國トノ取引ハ之ヲ制限スルモ已ムヲ得スト爲ス政策ヲ把持シ居ルコトハ四日「バ」次官ノ説明(往電第五一九號スル所ニ依リテモ明カナリ即チ支拂協定ナキ國ニ對シテハ爲替維持ノ見地ヨリ輸入ヲ減少セシメサルヘカラサル結果トナリ茲ニ此等ノ國トノ間ノ貿易ノ萎縮スルコトハ已ムヲ得ストナスモノナ

リ右ハ英國カ國運ノ將來ヲ賭ケタル今次ノ戰爭ニ於テ執ルコトヲ餘儀ナクセラレタル爲替政策ノ結果貿易ニ與フル惡影響トシテ既ニ覺悟セル所ト認メラル

ロ、尙此ノ際我方ニ對シ提案シ來レル目前ノ理由ハ(一)圓ニ對スル磅下落ノ結果磅「ブロツク」特ニ英本國內ノ物價昂騰ノ一因トナレルコト(二)我方銀行ノ手持磅力紐育自由市場ニ於テ賣却セラレ同市場ニ於ケル磅貨低落ノ一因ト目サレ居ルコト等ナリト認メラル

二、本案ノ技術的檢討

イ、提案ハ英國爲替擁護ノ立場ヨリ爲サレタル一方的ノモノニシテ日本ノ支拂勘定トナル場合ヲ豫想シ居ラス(常ニ我方ノ「特別勘定」カ残り居ル建前ナリ)從テ日本トシテハ双ジユ務的二考ヘ「特別勘定」「マイナス」ノ場合ハ英國側ヨリ日本側ニ「クレヂツト」ヲ與フル趣旨ノ對案ヲ考慮シ得ヘキモ右ハ實質上左シタル實益ナキモノトモ思ハル

ロ、英國案第一條後段ニ依レハ日本カ英國ヨリ受取ル磅ハ其ノ全額ヲ「特別勘定」ニ振込ムコトヲ要求シ居ラス此ノ點ニ伸縮ノ餘地ヲ存セリ

ハ、日英爲替相場ヲ英國ノ對米公定相場ニ基キ算出スル様希望シ居リ(第八條)其ノ結果日英爲替相場ハ大體右公定相場ニ(一志二片)落着クコトナル點ハ(自由相場(現在ニ於テハ一志四片)ニ基ク取引ノ範圍ハ局限セラレ)我カ爲替政策ニ重要ナル影響ヲ與フルハ勿論ナリ而シテ圓ノ對米「リンク」以來對英相場ノ間斷ナキ動搖及圓高二依リ對英取引ノ著シク阻害セラレ居ル點ハ之ニ依リ是正セラルル次第ナリ

二、日本ノ債權額ニ付テハ英國ニ於テ爲替相場ノ變動ニ

付補償ヲ爲スコトハ明カニシ居ルモ其ノ支拂ヲ米貨又ハ金ニテ爲ス義務ニ付テハ全ク觸レ居ラス(第四條)

三、我國トノ間ニ若シ此ノ種ノ協定成立セサル場合ニハ英國側トシテハ其ノ爲替政策ノ適用ヨリ自然我方ヨリノ輸入ヲ抑制シ之ヲ支拂勘定アル國ヨリノ輸入ニ振向ケ其ノ結果右輸入ヲ「カバ―」スル爲必要アル場合ニ於テ或ハ英帝國內ノ原料品ノ輸出ヲモ亦是等協定國側ニ振向クルコトトナルヘキハ豫メ覺悟セサルヘカラス又我方ノ對英輸出品目ハ大部分我方以外ノ國ヨリモ供給シ得ルモノアルヲ以テ自然日英貿易ハ萎縮スル次第ナリ

四、我方ニ於テハ素ヨリ英國トノ貿易ヲ維持シ英帝國内ノ原料供給問題ニ關シ英國側ヨリ出來得ル限りノ保障ヲ得度キハ當然ナルカ差當リ英國ノ是等戰時施設ニ對シ經濟上對抗シ得ヘキ武器ナキカ如ク矢張り大局上日英協力關係ヲ増進シ行クコトカ双方ノ利益ナリトノ理由ヲ主トシテ先方ノ納得シ支拂協定ヨリ進ミテ幾多貿易關係ノ調節ニ步ヲ進ムルコト可然ク帝國ノ現在ノ經濟財政ノ見地ヨリ觀ルニ英國ニ對スル此ノ種ノ交渉ニ於テ動キノ取レサル事態ニ進ムコトハ可成避ケタシト考ヘ居レリ

(付記)

ロンドン 4月13日後発
本 省 4月14日後着

第五七五號

⁽¹⁾ Draft agreement regarding payments between Japan and sterling area

1. All debts due to persons in Japan from Government Departments in U. K. or from persons acting under their authority or control to be contracted in sterling

and paid to a special account of Bank of Japan at Bank of England.

Arrangements to be made permitting other sterling amounts arising from current trade or financial transactions between Japan and sterling area to be credited to the account.

2. Amount standing to credit of special account to be used only for payments in sterling due from persons ordinarily resident in Japan to persons ordinarily resident in sterling area in respect of -

(A) goods grown, produced or manufactured in sterling area.

(B) any other commercial or financial transactions of a recurrent nature;

(C) purchase of Japanese securities payable in sterling.

3. Japanese authorities to take steps to ensure that payments referred to in (2) shall be made by use of special account and not otherwise.

4. Any amount in exceed of an agreed minimum⁽²⁾

standing to credit of special account may be transferred to a special sub-account. Balance standing to credit of sub-account will be covered by a gold guarantee calculated at Bank of England's official buying price for gold at date of transfer.

5. At termination of agreement amounts standing to credit of sub-account to be transferred to special account and utilised in accordance with Article 2.

6. Bank of England to make arrangements with Bank of Japan covering temporary employment at interest of any balances on special account and special sub-account over an agreed figure.

7. Arrangements to be made regarding use of existing sterling balances owned by Bank of Japan and other Japanese banks.

8. A rate to be fixed for conversion between sterling and yen for transactions covered by this agreement based on official price for U. S. dollars in Tokio and London.

176 昭和15年5月10日 在英國重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

日英通商全般の改善交渉開始につき英國經濟
戦争大臣と意見交換について

付記一 昭和十五年五月十日付

右会談で英國側が提示した覚書

二 右和訳文

ロンドン 5月10日後発
本省 5月11日後着

第七三九號

往電第七二〇號打合ニ依リ十日本使經濟戦争大臣ト會見
「リースロス」事務次官同席ノ下ニ經濟問題ニ關スル交渉
ノ打合ヲナシタリ

先方ハ別電第七四〇號ノ覺書ヲ用意シ居リ之ヲ手交セリ
本使ハ日本側ハ貿易全般ニ亘リテ交渉シタキ意嚮ナル旨ヲ
述ヘ先方ハ之ニ同意シ若シ經濟戦争省ノ權限ニ屬セサル部
分アラハ經濟戦争大臣「クロス」ニ於テ他ノ權限アルモノ
ヲ參加セシメテ交渉ヲ進ムルニ異議ナキコトニ話合ヒ右了
解ノ下ニ本件ノ交渉ヲ進メ差支ナキニ付直ニ交渉ヲ開ク用

意アル旨ヲ答ヘ置ケリ尙交渉ハ岡本カ「リースロス」ト接觸スルコトニシ必要ニ應シテ上村ヲシテ援ケシムルコトトセリ尙右本日會談ノ内容ハ追報ス

編 注 本文書付記として採録。別電第七四〇号は省略。

(付記 1)

AIDE MEMOIRE.

His Majesty's Government are anxious to strengthen their friendly relations with the Imperial Japanese Government and with this end in view they hope that it may be possible for the two Governments to reach an understanding with regard to certain matters of an economic nature, which are amongst those dealt with by the Ministry of Economic Warfare in London.

Mr. Cross would therefore be grateful if His Excellency the Japanese Ambassador would be so good as to ascertain the views of his Government on this point. The general basis of the proposed understanding would be as

follows:

(a) The Japanese Government would take measures to prevent certain commodities, to be specified by His Majesty's Government as being those most needed by Germany for war purposes, from being forwarded on Japanese ships or by Japanese nationals or from territory under Japanese control with a view to their reaching Germany, either directly or through Soviet trade organisations.

(b) His Majesty's Government would in return be prepared to facilitate the acquisition by Japan of such commodities as are available from British sources up to agreed quantities shown to be necessary for normal Japanese domestic requirements.

If the Imperial Japanese Government should prove willing to enter into discussions on the basis proposed above, Mr. Cross would be glad to examine the position with the Japanese Ambassador in further detail.

10th May 1940.

(付記二)

覺書

英國政府ハ日本政府ト友好關係ヲ増進センコトヲ欲ス而シテ此目的ノ爲在倫敦經濟戰爭省ノ取扱ヒタル問題中經濟的性質ヲ有スル或事項ニ付兩國政府ガ了解ニ達スルヲ得ンコトヲ希望ス

故ニ余(經濟戰爭大臣「クロス」)ハ右點ニ付日本政府ノ意向ヲ確メラレンコトヲ日本大使ニ御依頼ス右了承ノ一般的基础ハ次ノ如シ

(一)、日本政府ハ獨逸ガ戰爭ノ爲最モ必要トスルモノトシテ英國政府ノ指定スル物品ガ獨逸ニ到達スル目的ヲ以テ日本船又ハ日本人ニヨリ又ハ日本ノ「コントロール」下ニ在ル地域ヨリ直接又ハ「ソヴィエト」貿易機關ヲ通シ輸送サルルコトヲ防止スル爲ノ措置ヲ採ルコト

(二)、英國政府ハ右ニ對シ日本ノ平常國內需要上必要ナリト認メラルルモノニシテ協定數量ニ至ル迄英國資源(「ブリテイシユ・ソース」)ヨリ得ラルル物品ヲ日本ガ

取得スルコトヲ容易ナラシムル用意アルベキコト

日本政府ガ上述ノ基礎ニ於テ交渉ニ入ルコトヲ應諾サルルナラバ余ハ更ニ細目ニ就テ日本大使ト事件ヲ協議セントス



177 昭和15年5月10日

在英國重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

原料物資の対独供給を阻止するため品目を指定した交渉を英國側希望について

ロンドン 5月10日後発

本省 5月11日後着

第七四三號(極秘)

貴電第三三一號二關シ

英國側覺書Aニ依ルモ猶提案ハ極メテ漠然タルモノニシテ今後ノ交渉ニ依リ漸次具體化スル次第ト認メラル十日ノ會談ニ於テ本使ヨリ英國側ノ希望スル所ハ英帝國力日本ノ希望スル原料物資ノ供給ヲ爲ス場合ニ右カ英國ノ敵國タル獨逸ニ行カサルコトヲ條件トシタキ次第ナルヤト質問セルニ「リースロス」ハ右ノミニ止マラス海外(「オーバーシー」)

ヨリスル特種品物ノ獨逸ニ行カヌ様ニ希望スルモノナリト答ヘタルニ付然ラハ例ヘハ錫トカ護謨トカ品物ヲ指定シテ話ヲ進メントスルモノナリヤト問ヒタルニ然リト答ヘタリ本使ハ可成リ困難ノ問題ヲ伴フカ如キモ兎ニ角充分談合ヲ爲スニ異議ナシト述ヘ置キタルカ英國側ノ希望事項ハ我方ノ要求事項提出ト照合セ交渉ニ依リ明カトナルヘク我方ハ之ニ對シ貴電御訓令ノ趣旨ニ依リ交渉ヲ進ムルハ申ス迄モナシ

178

昭和15年5月11日

在カナダ富井(岡)公使より
有田外務大臣宛(電報)

わが方必需品のカナダからの供給確保は極めて困難な見通しにつき意見具申

オタワ 5月11日前発

本省 5月12日前着

第一〇二號(極秘)

往電⁽¹⁾第一〇〇號ニ關シ

本件ニ關シテハ累次報告ノ通り反復我方立場ノ説明ニ努ムル一方各種ノ對策ヲ考究交渉ヲ重ネ來リシモ今回「ス」次

官來信ニ依リ少クトモ本年申許可證獲得不可能ノコト明白トナリタル次第ナルカ其ノ原因ハ往電報告ノ外東洋ニ於ケル日英兩國利害ノ衝突ニ依リサナキダニ本邦ニ對シ不快ノ念ヲ有スル折柄歐洲戰爭ニ無氣味ナル中立ヲ維持スル本邦ニ對シ其ノ戰備ヲ助クルカ如キ資材ノ供給ヲ快シトセサルニ在リトモ認メラルルモ其ノ主因ハ獨逸ノ諾威占領其ノ他歐洲戰爭見極メ益々付難キ今日長期戰ニ關シ充分ノ準備ヲ整ヘ置カントスルニ在リト斷シ誤ナカルヘク從テ我方ニ於テ此ノ上生産力擴充其ノ他ノ諸點ヲ如何程力説スルモ英帝國力死活ヲ賭シテ戰フ今日加奈陀ヲシテ之等非金屬ノ對日輸出ヲ承諾セシムルハ殆ト不可能ト認ムルノ外ナシ而シテ *the same* ノ方法ニ依リ先方ヲ説得セントスルモ我方ニ於テハ此ノ際先方ニ與フルモノトテ殆トナク強ヒテ之ヲ求ムレハ船腹ノ供給ナルヘキモ船腹ハ現在本邦自身不足シ居ルノミナラス加奈陀側ニ於テモ差當リ高キ備船料ヲ支拂ヒテ迄中立國船ヲ傭入ルル要ナキ趣(往電第五六號御參照)ナルニ付之又成功ノ可能性稀薄ナルヘシ

素ヨリ本件ニ關シ英國政府ノ意嚮ヲ「サウインド」スルモ一策ト思考スルモ我方ヨリ何等代償ヲ與ヘスシテ唯英國政府

ヲシテ加奈陀政府ニ對シ「プレシユア」ヲ加ヘシメントスルハ徒勞ニ終ルヘク更ニ英國側ニ對シ本邦ノ對獨取引ノ制限又ハ禁止ヲ約スル等好意ヲ示スカ如キハ結局我方歐洲戰爭ニ對スル不介入方針ノ變更ヲ齎スモノニシテ右ハ單ニ資材獲得ノ見地ノミヨリ觀察スヘキニアラス

廣ク支那問題ヲ始メトシテ帝國外交全面ニ亘リ其ノ利害得失ヲ慎重考慮スヘキ問題ナリ本使ノ見ル所ヲ以テスレハ歐洲戰爭力漸ク長期戰ニ入ラントシ未タ戰局ノ見透シ付カス國際政局ノ歸趨不明ナル今日重大ナル支那問題ノ解決ヲ控ヘ斯ノ如キ外交進路ノ轉向ヲナスハ早急ナリト言ハサルヲ得サルノミナラス我方ノ必要トスル資材ハ長期戰ニ於テ必要缺クヘカラサル物品ニシテ其ノ確保ハ聯合軍側ニトリテモ死活問題ナルヲ以テ戰局必スシモ英佛側ニ有利ニ展開シ居ラサル今日本邦力不氣味ナル中立ヲ維持スル場合ハ勿論假令對獨取引禁止等好意的中立ヲ約シ更ニ參戰ヲモ約シタリトスルモ東洋方面ニ於ケル或ル種ノ讓歩ハイザ知ラス本件資材ヲ我方ノ満足スル程度ニ英國側力供給スルニ至ルヘシトハ想像シ得サルナリ

右ハ「ニツケル」及「アルミ」ニ止マラス銅其ノ他ノ對日

加奈陀軍需資材ノ供給ニ付テモ申シ得ル所ニテ我方トシテハ引續キ加奈陀側ノ態度ヲ注視シ極力機會ヲ捕フル様努ムルト同時ニ加奈陀二期待ヲ掛ケス他地方ニ於ケル此ノ種資材ノ發見獲得代用合金ノ供給等ヲ怠ラサル外場合ニ依リテハ生産力擴充計畫ニ對シ一部ノ變更ヲ加フルコトモ已ムヲ得サルヘシト思考セラル



179

昭和15年5月15日

在英国重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

第一回日英通商改善協議においてわが方が通
商制限措置の緩和を要求したところ英国側は
対独供給阻止の保障を要請について

別電

昭和十五年五月十五日發在英国重光大使より

有田外務大臣宛第七九四号

通商制限措置の緩和を要求したわが方覚書

ロンドン 5月15日後發

本省 5月16日後着

第七九三號

往電⁽¹⁾第七七一號ニ關シ

十四日岡本ヲシテ「リースロス」ヲ往訪(上村同伴先方ハ「ジョンケズウィック」同席)往電第七四〇號先方覺書ニ對シ別電第七九四號我方覺書ヲ手交セシメ我對英輸出貿易ニ對スル障礙タル英側ノ制限的措置ノ緩和方ヲ要求セシメタリ當日交渉ノ模様左ノ通り

一、「リ」ハ英側トシテハ其ノ覺書ニ記載セル通り獨逸力戰爭ニ必要トスル物資ヲ日本側ニテ獨逸ノ手ニ入ラサル様阻止セラルルニ於テハ日本側力英側ヨリスル希望物資ノ獲得ニ付出來ル丈ケ應スルノ意嚮アリ從テ自分ハ右對獨供給阻止方ニ關スル日本側ノ意嚮ヲ先ツ確ムルコトヲ命セラレ居ル次第ナリト述ヘタルニ付岡本ヨリ本件ハ重大ナル問題ニシテ帝國ノ執リ居ル歐洲戰爭不介入ノ根本政策ニ鑑ミルモ將又日本カ中立國トシテ交戰國ノ双方ト通商シ得ル當然ノ權利ヲ有スルニ鑑ミルモ英側ノ希望ニ應スルハ極メテ困難ナリト思考ス抑々英國ハ香港經由蔣政權向ケ重要物資輸送阻止方ニ關スル我方要求ニ應セス廣東攻略後ハ緬甸經由援蔣ヲ停止セサルニアラスヤ宣戰ノ有無ヲ云爲スルカ如キハ英側ノ遁辭ニ過キストテ押問答シタル後

二、「リ」ヨリ英側ノ覺書中

(A)ノ點ハ英國政府ノ最モ重要視スル所ナルニ付説明ヲ聞カレタシ即チ一定ノ貨物トハ

一「Petroleum Products 例ヘハ潤滑油「グリーセス」

二「Ferro-alloys 例ヘハ「モリブデナム」「コバルト」

「ウオルフラム」「クローム」「ニッケル」

三「Non-ferrous Metals ^(ferrous) 例ヘハ錫、銅、鉛

四「Textile Materials 例ヘハ棉花、羊毛、「シルク」「ヂ

ユート」「ケンプ」

五「South Sea Products 例ヘハ護謨、「コプラ」「カポ

ク」珈琲

六「Edible Oil 例ヘハ大豆、大豆油、鯨油、魚油

ナリト説明セリ

三、依テ岡本ヨリ右ハ範圍頗ル廣汎ニ亘リ自分一個ノ考ヘテハ我方力英側ヨリ輸入スル產品ニ付テハ獨逸ニ再輸出セサルコト考慮スヘキモ右英國側希望ハ右ノミニ限定セス生糸、鯨油、大豆等ノ如キ日滿產品ヲモ含マシメントスルハ了解シ難シト述ヘタル處

「リ」ハ從來他ノ中立國ト取極メタル所ハ何レモ同國產

品ヲ含ミ而モ右ヨリ範圍廣キ次第ナリ尙本件物資ハ日本
カ英側ヨリ輸入スルト同種ノ物資ヲ他ノ第三國ヨリ輸入
スル場合ニハ第三國ヨリ輸入セルモノニ付テモ獨逸ニ輸
出セサルコトヲ要求ス(蘭印ハ既ニ英佛ト同盟關係ニ入
リタルヲ以テ殊ニ然リ)又日本カ國內ニ於テモ生産スル
モノト然ラスシテ全然外國ヨリノ輸入ニ俟ツモノトハ區
別シテ取扱ヒ前者ニ對シテハ或程度迄ノ對獨輸出ヲ認ム
ヘク又鯨油大豆ノ如キハ獨側ノ手ニ入ラサル様英側ニテ
市場ヲ提供スルコトモ考ヘ得ヘシ日本ノ「コントロー
ル」下ニ在ル地域トハ日本領土ノ外滿洲及日本占領下ノ
支那等ヲモ含マシムル意味ナリ(之ニ對シテハ滿洲及北
支ハ夫々主權國ニテ日本ノ干涉シ得ル限りニアラス滿洲
國ノコトハ新京ニ支那ノコトハ貴方ノ認メ居ル支那政府
ニ交渉セラルヘキ筋合ニシテ斯ルコトハ困難ト言フノ外
無シト述ヘ置キタリ)又「ソヴィエト」通商機關ヲ通シ
テトアルハ例ヘハ蘇聯カ墨國ニ於テ物資ヲ購入シ之ヲ浦
潮經由輸送スル際日本人力途中函館迄輸送ヲ引受クルカ
如キ又ハ日本人カ本件物資ヲ蘇聯機關ニ賣込ムカ如キコ
トヲ阻止セントスルニ在リ尙斯ル輸送ニ對シ日本保險會

社カ保險ヲ引受クルカ如キコトヲモ阻止シタキ希望ナリ
ト説明シ以上ノ點ニ關スル日本政府ノ御意嚮ヲ承知シタ
ル上ニテ交渉ヲ進ムルコトト致度ク其ノ結果ハ協定ト謂
フカ如キ固苦シキ形式ハ必スシモ必要トセサルモ右話合
成立スルニ於テハ日本カ英側ヨリ輸入ヲ希望セラルル產
品ニ付テハ出來得ル限り御希望ニ副フニ努ムヘク(「ニツ
ケル」ハ加奈陀關係ニシテ相當困難アリ「ウオルフラ
ム」ハ英國自身之ヲ必要トシ日本ニ供給シ得ル餘裕無キ
模様ナリ其ノ他種々困難ハアルモ充分考慮スヘシト洩ラ
シ居リタリ)尙又日本品ニ對スル輸入制限緩和ノ問題ハ
商務省ノ關係ナルモ今日御提出ノ「リスト」ニ依リ早速
研究セシムヘキニ付之ニ付テハ日本側ニ於ケル輸入禁止
制限ノ緩和方ニ付テモ御考慮度ク更ニ以上ノ諸問題ト
併行シテ支拂協定ニ付テモ談合スルコトト致度シト述ヘ
タル趣ナリ

(別電)

ロンドン 5月15日後発
本省 5月16日夜着

第七九四號

⁽¹⁾ Japanese Government regard maintenance and promotion of trade between Japan and British Empire as matter of supreme importance. Owing to outbreak of war this trade has been severely hampered by restrictions which British Government have imposed on ground of war time necessity. This hampering of Japanese trade has necessitated protests by Japanese Government in connection with numerous individual cases on which reconsideration by British Government has been asked for, but in most cases unfortunately without result.

Japanese Government feel strongly that satisfactory trade relations form integral part of international amity and mutual friendship. They are consequently of opinion that existing diminution in Anglo-Japanese trade and maintenance of present restrictions against Japanese trade can only result in mutual loss to both countries and they are firmly convinced that modification of these restrictions would greatly contribute toward betterment of all relations

between Japan and Great Britain. In order to achieve a *modus operandi* for maximum improvement of Anglo-Japanese trade relations Japanese Ambassador suggests that it might be possible to open discussions on following points.

(A) supplies of Japanese commodities to Great Britain and British Empire a list of commodities which Japan is able to supply to Great Britain and British Empire is appended and Japanese Government would welcome information as to quantity of these commodities which Great Britain and British Empire are ready to purchase.

(B) supplies of raw materials and articles required by Japan is appended and in connection with this it should be stated that main object of Japanese Government is to obtain a maximum quantity of raw materials from British Dominions and Colonies.

⁽²⁾ List "A"

Tinned salmon

Tinned crab

Timed pilchard	Non-ferrous metals and manufactures thereof
Timed fish (excluding salmon, crab and pilchard)	Knitted goods
Fresh fish (principally salmon)	Woolen and worsted yarns and tissues
Whale oil	Buttons
Celluloid and like materials	Paper
Soya beans	Iron and steel manufactures
Soya bean cake (cattle food)	Cement
Soya bean oil	Vegetables wax
Vegetable oils	Timed or bottles fruit
Beans (excluding pease)	Preserved vegetables
Peppermint oil and camphor oil (including other natural essential oils)	Isinglass
Camphor	Peas, nor fresh, other than split peas
Fish meal	Tea
Wood and timber	Eggs (in shell and liquid)
Plywood (including lamin board, block board and batten board)	Butter
Raw silk and silk waste	Chemists and drugs
Silk and rayon yarns and manufactures	Rubber tyres and manufactures
	Pottery glass abrasives, etc.
	Cotton yarns and manufactures

Apparel	Zinc
Mother of pearl (including other shells)	Graphite
List "B" (country of origin 産地)	Copper ore
Nickel	Lead ore
Manganese ore	Bauxite
Tungsten ore	Pulp for artificial silk
Lead	Crude potassium chloride (including crude potassium sulphate)
Tin	Nickel sulphate
Asbestos	Titanium ore
Mica	Cobalt ore
Zinc ore	Shellac
Raw cotton	Scrap iron
Wool	Sinews animal
Jute (including jute bags)	Arabian gum
Raw rubber	Tragacanth gum
Phosphorite	Gallnut
Industrial salt	Catechu
Pig iron	Nux vomica
Iron ore	

180

昭和15年5月15日

在英国重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

対独供給阻止に関する英国提案への対処振りにつき意見具申

ロンドン 5月15日後発

本省 5月16日夜着

第七九五號

往電第七九三號ノ二二關シ

一、英國側提案ハ一見甚タ廣汎ナルモ之ヲ仔細ニ檢討スルトキハ實質上或ハ左程ノモノニアラサルヤモ知レス即チ(イ)絹、鯨油、魚脂ノ如キ英帝國ヨリ全然輸入セサルモノ及大豆ノ如キ滿洲國產ノモノニ迄制限ヲ要求スルコトニ對シテハ我方トシテ充分論争ノ理由アルノミナラス假令之等ニ對スル制限ヲ認ムル場合ニ於テモ英國側ハ初ヨリ之等ニ對シテハ或程度ノ對獨輸出ハ之ヲ認ムル旨言明シ居リ右程度ノ點ニ於テ尙充分交渉ノ餘地アリ而モ之等物資ノ西比利亞經由輸送ニ關シテハ自ラ制限アル次第ナルヲ

以テ交渉ニヨリ實質上左程ノ制限ヲ受クルコトナラサル様措置スルコトモ可能ナリ(ロ)更ニ英國側ニ於テ言明シ居ルカ如ク之等物資ヲ英國側ニ賣付クルコトモ交渉シ得ル譯ナリ

二、當方トシテハ本件交渉ハ貴電第三一四號御訓令ノ趣旨ニ依リ飽迄我カ要求貫徹ニ努ムル積リナルモ

交渉當初ヨリ我方カ先方要求ヲ値切ルノ態度ニ出ツルニ於テハ先方モ亦之ニ應シ我方要求ヲ値切ル態度ニ出ツヘク而モ英側要求ハ或ル程度之ヲ容ルルモ尙實行ノ點ニ於テ手加減ノ餘地アルニ反シ我方要求ハ結果カ判然數字ニ現ハルルモノナルヲ以テ之ヲ同列ニ置キ互ニ値切ルコトハ我方ノ利益トスル所ニアラス從テ此ノ邊ノ交渉駈引ニ付テハ豫メ充分考慮シ置クヲ要スト思ヒ居レリ

181

昭和15年5月16日

在広東喜多(長雄)総領事より
有田外務大臣宛(電報)

英國の対日通商制限問題などに関する香港総督との意見交換について

廣東 5月16日後発
本省 5月16日夜着

第二六八號

香港發本官宛電報

第一一七號

大臣へ轉電アリタシ

第二〇號

香港總督ハ夫人同伴本月二十日頃船ニテ賜暇歸朝ノ由ニテ
九日面會シタルカ會談要旨左ノ通り御參考迄(尤モ總督ハ
最近ノ歐洲情勢ニ鑑ミ歸國ヲ延期スルヤモ知レス)

一、日英關係ニ付最近英領各地ニ於テ日本商社力種々壓迫ヲ
受ケツツアルコトヲ述ヘタルニ總督ハ英國トシテハ日本
ノ對獨取引ヲ好マサルハ當然ニシテ夫レカ爲色々ノ手段
ヲ講シ居ルヤモ知レサルカ自分ノ方ニハ何等スル意味ノ
通達ナク從テ香港ニテハ故意ニ日本商人ヲ困ラスカ如キ
コトヲ爲シ居ラスト答ヘ(事實其ノコトナシ)尙浦潮經由
ノ對獨取引制限ノ代償トシテ緬甸經由對重慶取引制限ヲ
爲スヘシトノ議論ハ一應理窟ハ立ツモ英國政府トシテハ
重慶ヲ依然正當政府ト認ムル旨聲明シ居リ又更ニ一ツノ

被侵略國ヲ見捨テタリトノ非難モ生スヘク實際問題トシ
テハ斯ルコトハ到底困難ト考ヘ從テ差當リテ天津問題ノ
解決ヨリ日英關係ノ改善ニ進ム外ナカルヘシト述ヘタリ
二、蘇聯ノ問題ニ付自分ノ有スル情報ニテハ獨逸技師多數浦
潮方面ニ在リ西比利亞鐵道複線工事ノ爲働キ居ルカ右ハ
浦潮ニ集積セル物資ヲ速ニ獨逸ニ取寄セシカ爲ナリトノ
コトニテ夫レ以上ニ蘇聯カ獨逸ニ潜水艦提供又ハ浦潮ヲ
其ノ基地ニ貸與等ヲ爲スモノトハ思ハレス尤モ斯ルコト
カ實現スレハ英國ハ蘇聯ニ對シ宣戰ヲ布告スヘシ
尙現在ノ所ハ英海軍モ「セレンガ」外一隻ヲ抑留セル外
ハ浦潮經由ノ對獨取引抑壓ヲ別段考慮シ居ラスト述フ
三、珠江問題ニ付日本側カ一方の二種々ノ決定ヲ爲シ且其ノ
内容ハ太古碼頭ノ憲兵駐屯荷役苦力ノ獨立、自由輸出入
品目ノ少キコト等制限事項ノミ多ク開放ノ實舉ヲサルコ
トヲ述ヘタルカ種々意見交換ノ結果總督モ本件ヲ此ノ儘
「デッドロック」トセス何等カ至急妥協點ヲ見出スコト
ニ努力スヘシト言ヒ且其ノ私見トシテハ太古碼頭ノ憲兵
駐屯ヨリハ荷役倉庫ノ獨占ノ方カ實際上危險問題ナリト
テ前者ニ付幾分妥協ノ色ヲ示セリ(廣東宛往電第一一六

號ノ私的話合ハ右總督トノ會談ニ基キ廣東側ノ同意ヲ得
テ爲セル次第）不取敢尙總督歸國ノ場合參考迄ニ汪政權
問題其ノ他ノ各種問題ニ付テモ適當ニ説明ヲ加ヘ置ケリ
廣東ヨリ南京大使ヘ轉電アリタシ

182

昭和15年5月24日

在英國重光大使より
有田外務大臣宛（電報）

第二回日英通商改善協議において対独供給阻止 の保障や日英貿易改善に関し意見交換について

別電

昭和十五年五月二十四日發在英國重光大使よ

り有田外務大臣宛第八五三号

英國がわが方に通商制限緩和を要求した品目
リスト

ロンドン 5月24日後發

本省 5月25日後着

第八五二號

往電⁽¹⁾第七九三號ニ關シ

二十三日岡本ヲシテ「リースロス」ヲ往訪會談ヲ續行セシ
メタリ會談要領左ノ通り（商務省次官補「シヤツクル」及

「ケジツク」同席ス）

「先ツ我方ヨリ前回會談ニ於テ英側ノ説明セル一定貨物ノ
對獨輸出阻止ノ件ニ關シ品目中ニ日滿產品迄モ含マシメ
居ルハ中立ノ立場ヲ堅持シツツアル日本政府ノ方針ト背
馳ス此ノ點ハ過度ノ要求ナルコト明カナルニ付英側力之
ヲ固執スルコトハ交渉ヲ困難ナラシメ急速妥結ヲ得ル所
以ニアラス從テ本件ハ英側ヨリ我方力輸入スル物資ニ限
定スルコトトシ且其ノ範圍ヲ成ルヘク主要ナル品目數種
ニ限ラレタシト力説セル處「リ」ハ英側ノ例示セル品目
ハ何レモ獨逸ノ手ニ行クコトヲ絕對ニ阻止シタキ處ノモ
ノナリ其ノ範圍モ廣汎ナリトハ思ハス他ノ中立國トノ取
極モ寧口之ヨリ廣キ位ナリト極力主張セルカ岡本ヨリ我
方トシテハ我方力英側ヨリ輸入スル物資ニ付獨逸側ニ再
輸出セサルコトヲ英側力要望スルコトハ豫想シタルモ斯
ル日滿產品ヲモ含ム廣汎ナル品目ニテハ之ニ同意スルコ
ト困難ナルコトヲ説キタル處結局「リ」ハ然ラハ日滿產
品ハ別ニ考フルコトトシ是等品目ニ付日本カ外國ヨリ輸
入スルモノハ之ヲ獨逸側ニ再輸出セサルコトトセラレタ
シト述ヘタリ依テ右ハ英國ヨリ輸入スルモノ以外ヲモ含

ミ範圍猶廣キニ過クト述ヘタル處此ノ點ハ英側トシテ重キヲ置ク所ナルニ付是非同意ヲ得タク日本政府ノ意向ヲ承知シタシ尙蘭印ハ既ニ英佛ノ與國トナレルニ付其ノ地位ハ從來トハ異レルコトナレルカ日本ハ例ヘハ南米ヨリモ羊毛ヲ輸入シツツアリ前同ニモ申述ヘタル通り濠洲ヨリ羊毛ヲ輸入シテ南米ヨリ輸入セルモノヲ獨逸側ニ對スル輸出ニ廻サルルコトヲ阻止シタキ次第ナリ日本ノ國內需要ハ大體過去ノ實績ニテ判明スヘキニ付之ヲ基礎トシテ英側ヨリ日本ニ供給量ヲ決定スヘク其ノ際日本カ他國ヨリ輸入スルモノニ付テハ之ヲモ考慮シテ按配スヘキハ勿論ナリト説明セリ

三、⁽²⁾次ニ前回提出セル我方覺書(往電第三九四號)^(七九四)ニ對スル英側ノ意見ヲ確メタル處「リ」ハ通商關係ハ相互友好親善ニ不可缺ノ一部ヲ爲ストノ日本政府ノ見解ニハ全然同感ナル旨ヲ述ヘタル上日英貿易ハ激減セリト謂ハルルモ實際ノ統計ヲ見ルニ英本國ノ日本ヨリノ輸入ハ一九三七年一一八六萬磅、三九年八九一萬二千ニシテ昨年九月乃至十二月三四三萬四一、本年一月ヨリ三月末迄二一七〇萬三千ヲ示シ即チ英本國ハ戰爭開始後モ日本ヨリ依然多額

ノ輸入ヲ繼續セルニ反シ英本國ノ對日輸出ハ三七年四三二萬八千、三九年八五萬九千、昨年第四期七萬九千、本年第一期一〇萬四千ト激減セル事實ヲ指摘セサルヲ得ス之ニテハ日本品ヲ買ヒタキモ買ヒ得サルニ付日本政府ニ於テ輸入禁止制限ヲ緩和シ日本カ英本國品ヲ購入スル様セラレタシ英側ヨリ賣リタキ品目ハ別表ノ通りナリトテ別電第八五三號ノ品目ノミヲ提示セリ右ニ對シ岡本ヨリ一覽セル處日本側ノ欲シキモノハ殆ト無キ様ナリ綿布綿絲等ハ反對ニ日本側ヨリ賣リタキ所ナリ兎ニ角政府ニモ報告ノ上研究スヘキ旨ヲ約シ置ケリ

三、右二次テ岡本ヨリ日英貿易ハ日本對英帝國ノ全局ヨリ見ルヲ要ス英本國ノ對日輸出ノ激減セルハ事實ナランモ他方英政府ハ自治領植民地ヨリノ對日輸出ヲ抑制セルニアラスヤトテ印度ニ於ケル實例ヲ指摘シ從來我方ヨリ屢次抗議セルモ「デユート」棉花其ノ他ノ原料品ノ輸出ニ對シ最後ノ瞬間ニ至リテ輸出許可ヲ與ヘス我方ニ多大ノ損害ヲ與ヘ居ルコトヲ述ヘ右ハ「コントラバンドコントロール」關係ナルニ付本件交渉トハ別ニ差當リノ措置トシテ解決セラレタシト迫リタルニ

「リ」ハ右ハ是等物資カ獨逸側ノ手ニ入ルコトヲ恐ルルカ爲ナリ日本政府ハ麻袋其ノ他ノ物資カ對獨輸出ニ使用セラレ又ハ獨逸ニ再輸出セラレサルコトニ付保證ヲ與ヘラルヤト反問シ岡本ヨリ右カ必要ナラハ政府ニ諮ルモ可ナリ右保證ヲ與フレハ速ニ輸出ヲ許可セラルヤト念ヲ押シタル處「リ」ハ保證アラハ物資ノ對日輸出ニ付テハ直ニ斡旋スヘシト約セリ

四、岡本ヨリ我方カ英帝國各地ヨリ買ハントスル原料品ニ付テ英側ノ意嚮ヲ速ニ承知シタシト述ヘタル處「リ」ハ前回御提出ノ表中「ニツケル」(諾威ニ於ケル年産一萬噸ノ製鍊所ヲ利用シ得サルニ至レルノミナラス加奈陀產ノモノモ英側軍需ノ爲輸出餘力無シ)「タングステン」(之亦軍需ノ爲輸出餘力無シ尙日本側覺書附屬表ニハ原產地香港トアルモ間違ニアラスヤト述フ)雲母及亞鉛ノ四品目ハ御希望ニ應スルコト不可能ナリト述ヘタルニ依リ岡本ハ表ニ掲ケタル原料品入手ハ我方ノ特ニ重要視スル所ナルヲ説明シ此ノ點ニ關スル話合成立カ英側ノ要望スル對獨輸出阻止支拂協定問題等ヲ解決スル先決條件ナルコトヲ力説シタル上話合ヲ促進スル爲我方ノ必要ト

スル數量ヲ提示スヘシトテ貴電第三一五號及第三二四號ノ數字ヲ示セル處「リ」ハ右ヲ了承セリ英側ニテ絶對輸出餘力無キモノハ如何トモ爲シ難キモ其ノ他ノ品目ニ付テハ日本側ニテ對獨輸出ヲ爲サルコトヲ約セラルル以上出來得ル限り御希望ニ應スル様盡力スヘク早速専門家ヲシテ詳細ニ研究セシムヘシト約セリ

五、我方提出ノa表ニ關シ「リ」ハ目下研究中ナルカ「フラックス、シーズ」「コンデンスミルク」「ファット」ハ之ニ洩レ居ルカ是等ハ日本ヨリ供給シ得ルヤト尋ネ又鶏卵モ輸入シタキモ本件ハ支那ヨリノ對英輸出ヲ阻害セサル様致度シト述ヘタリ

六、⁽⁴⁾「リ」ハ日英通商ノ一大障礙ハ爲替關係ニアルヲ以テ此ノ際速ニ支拂協定取極ノ急務ナルヲ説キ日本側ハ英側ノ意圖ニ付疑念ヲ有セラルルカ如キモ自分ノ承知スル限り英大藏省トシテハ決シテ不親切ナル考ヲ有セサル次第ニ付本件ニ付テモ話合ヲ促進セラレタシト述ヘタルニ付岡本ヨリ我方トシテハ英側ニ於テハ「コントラバンド」關係並ニ輸出入制限ヲ緩和スルニ於テハ支拂協定ノ討議ニ入ルノ用意アル次第ナリ就テハ是等先決條件ニ付速ニ話

合ヲ進ムルコトヲ希望スト應酬シ置ケリ

七、最後ニ前掲「ノ點ニ立戻リ日滿產品除外ニ關シ論議シタル處「リ」ハ英側情報ニ依レハ西比利亞鐵道ニ依リ一日一千噸見當ノ西向輸送行ハレ居リ假リニ毎週四千噸宛獨逸向物資送ラレ居リトセハ相當量ニ上ル滿洲大豆及鯨油ハ如何ニシテ如何ナル數量輸送セラレ居レリヤ等質問シ日本側ニテ對獨供給ヲ停止セラレタキコトヲ極力希望ス右ハ全局ニ關スル重大問題ナリト語レルカ岡本ヨリ此ノ點ハ極メテ困難ナル問題ナリ固執セラレサルコトヲ望ムト押問答シタル處「リ」ハ結局然ラハ日滿產品ニ付テハ從來ノ平年輸出量以上ニ獨逸ニ輸出セサルコトヲ保障セラレタシ此ノ程度ニテ妥結シタシト述ヘタリ

ハ、右ニテ會談ヲ終リ次回ハ來週早々續行スルコトニ打合セタリ

(別電)

ロンドン 5月24日後発
本省 5月25日前着

第八五三號

Goods that could be supplied from the United Kingdom.

Spirits, home made

Flavouring essences, pickles, sauces, etc.

Apparel, especially hats

Painter' colours

Cotton yarns

Cotton threads

Other woollen and worsted manufactures

Certain chemicals

Books

Linoleum

Stationery, other than paper

Animals not for food.



183

昭和15年6月4日
在英国重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

第三回日英通商改善協議において対独供給阻止
の保障や日英貿易改善に関し意見交換について

付記 右協議で英国側が提示した対独供給阻止方法

ロンドン 6月4日後發

本省 6月5日後着

第九一三號

往電第八五二號ニ關シ⁽¹⁾

六月三日會談經過左ノ通り

一、先ツ岡本ヨリ前回會談ニ於テ我方カ英領ヨリ輸入セント
スル物資ノ所要量ヲ提示セルカ右ニ對スル英側意嚮ヲ承
知シタシト述ヘタル處「リースロス」ハ此ノ點ハ軍需省
其ノ他各方面ト相談ノ要アリ而シテ戰時ノコト故英側ニ
於ケル物資所要狀況モ時々變動アルコトヲモ豫想スルノ
要アルヲ以テ例ヘハ三箇月宛ニ何噸ト云フカ如キ短期間
ノコトハ約束シ得ルモ毎年何噸ト云フカ如キ長期間ノ話
合ト爲スヲ得サル事情アリ從テ此ノ際ハ極ク大體ノ説明
ヲ爲シ得ルニ過キサルコトヲ御了解アリタシ但シ今日迄
一應研究ノ結果ハ大體ニ於テ日本側ノ御満足ヲ得ルモノ
ト考ヘ居レリ右日本側ニ於テ對獨輸出停止ニ關シ英側ヲ
満足セシムル保障ヲ與ヘラルルコトヲ條件トスルハ勿論
ナリ例ヘハ麻袋ノ如キ之ヲ滿洲大豆ノ對獨輸出ニ使用セ

ラレサルコトヲ日本政府ニ於テ確約セラルレハ印度ヨリ
對日輸出ヲ許可スヘク又「ボーキサイト」モ之ヨリ製造
スル「アルミニウム」ヲ獨逸ニ輸出セサル保障ヲ與ヘ
ラルレハ同様困難無キ次第ナリ就テハ前回英側ノ要望セ
ル對獨輸出停止方ニ關スル日本政府ノ御意嚮ヲ承知シタ
シト述ヘタリ

二、仍テ岡本ヨリ我方ノ意嚮ハ對獨輸出ヲ停止スヘキモノハ
英領ヨリノ輸入品ニ限定スヘク其ノ他ニハ一切及ホスヲ
得スト謂フニ在リト述ヘタル處「リ」ハ右ニテハ失望ヲ
禁シ得ス日本カ一方ニ於テ英領ヨリ必要物資ヲ得テ他方
ニ於テ他國ヨリ得タル物資ヲ獨逸ニ供給スルニ於テハ英
國トシテ此種取極ヲ爲スハ無意義ニアラスヤ又日滿產品
ニ付テハ平年以上ニ獨逸ニ輸出セラレサルコトヲ切望ス
ト述ヘタリ

三、⁽²⁾次テ岡本ヨリ前回會談中ニ和蘭カ英佛ノ與國トナリタリ
トテ蘭領印度ノ物資ニ言及セラレタルカ若シ右カ英國ハ
日本カ蘭印ヨリ輸出スル物質ヲ獨逸ニ再輸出セサルコト
ヲ要求シ得ル權利ヲ有ストノ意味ナラハ日本政府ノ首肯
シ得サル所ニシテ蘭印ノ政治上竝ニ經濟上ノ現狀維持ニ

關スル日英兩國政府ノ諒解ニモ反シ英國カ蘭印ヲ「ドミネート」スルカ如キコトハ我方ノ到底容認シ難キ所ナリ此ノ點ハ日本政府ノ特ニ重要視スル所ナリト述ヘタル處「リ」ハ蘭印ヨリ日本ニ輸出スル物資ヲ獨逸ニ輸出セサルコトニ付テハ蘭國側ニ於テモ考慮シ居ルト承知シ居リ前回會談ノ際此ノ點ニ付述ヘタル所ハ孰レモ英國カ蘭印ニ「ドミネーション」ヲ及ホスカ如キコトヲ述ヘタル次第ニアラス今日ノ御話ニ顧ミ此ノ點ニ付テハ別ニ書類ヲ以テ御返事スヘシト答フ

四、次ニ我方提出ノB表ニ立歸リ各品目ニ付テ先方ノ説明ヲ聽取セルカ其ノ大要左ノ通り

「ニツケル」、此ノ對日供給ハ最モ困難ナリ現在英帝國ノ輸出餘力ハ年二千噸ニ過キス蘇聯モ「ニツケル」ヲ要求シ居レリ加奈陀ハ全然對外供給ヲ中止中ナリ然レトモ右二千噸中ヨリ日本ニ「フエアシエア」ヲ與フル様盡力スヘシ

滿俺鑛、印度ヨリ最大限年五萬噸ヲ供給シ得爾餘ノ十二萬噸ハ「マレイ」ヨリ供給シ得ルヤ研究ヲ要ス

「タンクステン」鑛、全然供給餘力無シ

鉛、同上但シ鉛鑛ナラハ所要二萬六千噸ハ供給シ得ヘシ錫及護謨、日本カ蘭印ヨリ幾何ヲ得ルヤヲ先ツ承知シタル上ニテ供給量ヲ決定シタシ大體英側意嚮トシテハ錫ハ毎月五百噸ヲ供給シ得ヘシ生護謨ハ昨年實績ハ四萬二千噸ナルニ付内二萬噸ヲ蘭印ヨリ輸入スルモノトシテ英領「マラヤ」ヨリ二萬二千噸ヲ供給シ得ヘシ

「アスベストス」、困難無シ⁽³⁾

雲母、「プロツクマイカ」ハ全然供給余力無シ但シ「コースマイカ」ナラハ供給可能

「ヂンク」、全然余力無シ但シ「ヂンクオーア」ナラハ所要量供給可能

棉花、困難無シ但シ印度政府ト打合ヲ要ス

羊毛、四〇萬俵ハ數字高シ日本ハ毎月二萬五千俵ヲ買付ツツアリ困難無シ

黃麻(麻袋)、八萬五千噸ハ數字高シ五萬乃至六萬ナラハ供給可能

「フオスホライト」、困難無シ但シ「オシヤン」島及「クリマス」二島ノミニテハ四〇萬噸ヲ供給シ得サルニ付 Makatea 島ヨリモ輸出スルヲ要ス

工業鹽、困難無カルヘシ但シ更ニ軍需省ニ確カムルヲ要ス

銑鐵及屑鐵、余力無シ但シ屑鐵ハ船腹ノ都合ニテ日本ニ賣リ得ル場合ニハ許可スヘシ

鐵鑛、困難無シ

「グラフアイト」、九千噸ハ量多キモ年五千噸ニハ應シ得ヘシ

銅鑛、目下研究中(加奈陀ノ二鑛山ヨリ年産三萬六千噸ノ外「サイプラス」ヨリ四萬八千噸ノ產出アリ何トカナルヘシ)

「ボーキサイト」、可能但シ「アルミニウム」トシテ獨逸ニ輸出セサル了解ヲ要ス

人絹用「バルプ」、困難無シ

「クルードポタシウム」、現在ハ可能(佛國ハ「マヂノ」線近傍ニ產スル爲將來或ハ佛國ニ供給ノ要生スルヤモ知レス)

「ニツケルサルフェート」、全然余力無シ

「チタニウム」鑛、可能ナルモ從來之ヲ取扱ヘル日本ノ二商社ハ對獨取引ニ從事スル黑表ニ上リ居レリ

「コバルト」鑛、可能

「シエラック」獸筋「アラビヤゴム」「トランスゴム」、困難無シ

沒食子、印度ヨリ輸出ノ記録無シ研究中

阿仙藥「ナツクスヴオミカ」及「クレゾール」、可能

五、最後ニ「リ」ヨリ別電第九一四號ノ書キ物ヲ揭示シ且往電第七九三號ノ二ノ品目ニ更ニ(イ) Wood oilヲ追加シタ

キ旨申出テタリ

右書キ物ハ一覽セルモ議論ノ時間無キニ付次回ノ論議ニ讓ルコトトシテ會談ヲ了セリ

編 注 本文書付記として採録。別電第九一四号は省略。

(付 記)

The Aide Memoire handed to His Excellency the Japanese Ambassador on the 10th May, 1940, put forward the following proposal for discussion between representatives of the Imperial Japanese Government and of His Majesty's Government in the United Kingdom:

“(a) The Japanese Government would take measures to prevent certain commodities, to be specified by His Majesty’s Government as being those most needed by Germany for war purposes, from being forwarded on Japanese ships or by Japanese nationals or from territory under Japanese control with a view to their reaching Germany, either directly or through Soviet trade organisations”.

A list of the commodities which are likely to be specified by His Majesty’s Government, as being those most needed by Germany for war purposes, has already been communicated to the Japanese Embassy.

The Japanese Government will no doubt agree that any measures which they may take to prevent these commodities from being forwarded on Japanese ships, in such circumstances that they might reach Germany, should similarly apply to the carriage of these commodities on any Japanese-controlled form of transport by sea, land or air.

It is hoped that the Japanese Government will also agree that any measures which they may take to prevent commodities from being forwarded “by Japanese nationals”, in such circumstances that they might reach Germany, will apply to Japanese nationals and business entities wherever resident or carrying on business. Such measures should be so framed as to secure that Japanese traders, Banks and Insurance and Commercial houses, including their subsidiaries outside Japan, will refrain from taking part in or facilitating transactions whereby consignments of these commodities might reach Germany.

It is desired that the measures which the Japanese Government may take for this purpose should apply not only to Japan, Korea, Formosa and Japanese Island possessions and Mandated territories, but also to Manchukuo and the districts in China which are occupied by Japanese forces.

His Majesty’s Government would also wish to be assured that these measures would prevent the use of

Japanese-controlled ports for the transhipment of the commodities in question, under circumstances where they might reach Germany either directly or through Soviet trade organisations.

184 昭和15年6月4日

在英國重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

英国からの対独輸出自肅要請に対するわが方
応答振りについて

ロンドン 6月4日後発

本 省 6月5日後着

第九一五號

往電第九一三號ニ關シ

一、今日迄折衝ノ結果英國トシテハ我方ノ入手セント希望シ
居ル原料品ノ供給ニ付テハ相當考慮シ居ルカ如キモ右ハ
先方ノ希望スル對獨禁制品問題ニ對スル我方ノ態度ニ係
ル次第ニシテ我態度ニ付満足セサレハ或ハ先方ノ態度ニ
變化ヲ來スヤモ知レス尙當方ハ固ヨリ之等原料品ノ輸入
ヲ成ルヘク多ク確保スル様交渉ヲ進メ行ク積ナルカ我方

ニ於ケル原料品入手ノ必要程度又ハ先方ノ數字等ニ關ス
ル専門的注意事項ハ隨時御電報アリタシ

二、對獨禁輸問題ニ關シテハ英國側ハ相當大ナル希望(別電

第九一四號參照)ヲ有スルカ如キモ當方從來御訓令ノ趣

旨ニ依リ英帝國ヨリ日本ニ輸入スル品物以外ニ付テハ英

國側ノ希望ヲ考慮シ得ストノ主張ヲ一貫スル積ナリ尤モ

英國側ヨリ輸入スル品物ハ國內消費トスルモ他國ヨリ輸

入スル同種ノ品物ヲ對獨輸出ニ振向クルコトハ不合理ナ

リトノ英國側ノ主張ハ理窟アリト存セラルル處此ノ點ニ

付テハ當方ハ日本カ原料品ヲ需要スルハ自國ノ必要ニ迫

ラレ居ル爲ニシテ他國ニ對シ仲介的取次ヲ爲サントスル

次第ニ非スト説明シ居レリ

編 注 別電第九一四号は省略。本書第183文書付記參照。

185

昭和15年6月4日

在英國重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

日本商社の対独取引抑制に関する英国要請へ
の対応振り請訓

第九一六號

往電第四九八號及第九一〇號二關シ

往電第九一三號會談ノ際「リースロス」ヨリ本件ニ言及シ

日本商社ノ對獨取引抑制方述ヘタルニ依リ岡本ヨリ日本ハ中立國トシテ英獨双方ト自由ニ取引スルノ權利ヲ有スルモノニシテ英側ノ言分ハ全ク不當ノ要求ニ外ナラサル旨強ク主張シ置キタルカ英側ニ於テ今後飽迄本件ヲ強行シ來ルカ如キ場合ニハ日本トシテモ議論ヨリ一步ヲ進メ通商交渉ヲ決裂セシムル覺悟ヲ以テ有效ナル報復措置ヲ講スルノ要アリト存セラルルニ付本省ニ於テモ御研究ノ上結果御回答相成度シ

編 注 本書第173文書甲号。

186

昭和15年6月6日

在英国重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

英国大蔵省が日英支払協定の急速締結を要望

ロンドン 6月4日後発
本省 6月5日前着

について

ロンドン 6月6日後発
本省 6月7日前着

第九三五號

往電第五七三號二關シ

六月五日大蔵省「ウエイレー」次官補ノ求メニ依リ岡本往訪セル處先方ハ支拂協定締結方ニ關シ我方ノ意嚮ヲ尋ネタルヲ以テ我方ハ元來本件ヲ通商問題ト關聯シテ考慮シ居リ支拂協定ノミヲ議スルモ效果ナシトノ意嚮ナルカ既ニ五月十日重光大使「クロス」經濟戰爭大臣ト會談ノ際貿易全般ニ亘リテ交渉ヲ行ヒ經濟戰爭省ノ權限ニ屬セサル部分ハ「クロス」ニ於テ他省ヨリ權限アル者ヲ參加セシメ同省ニ於テ交渉ヲ進ムルコトニ話合セラルル次第二シテ右當時同省ヨリ大蔵省側ニモ傳達アリタルコトト考ヘ居リタル次第ナリト述ヘタル處「ウエイレー」ハ右ハ了承スルモ通商交渉ノ進捗ヲ俟ツテ支拂協定ヲ討議スルト言フコトニテハ徒ニ時日ヲ經過シテ時期ヲ失シ刻下ノ急務ニ間ニ合ハサルコトナルヲ惧ルルニ付此ノ際何トカ急速ニ話合ヲ爲スコトシ得サルヤ之特ニ今日御來訪ヲ煩ハシタル理由ナリト述ヘ尙列

席ノ英蘭銀行代表者モ戰爭開始以來一月迄五箇月ノ貿易實績ヲ見ルニ日本ノ對英出超ハ五百萬磅ニ達シ居リ此ノ趨勢ハ其ノ後緩和ノ模様ナシ斯クテハ此ノ儘ニ放置スルヲ許サルニ付此ノ際速ニ何等カノ方法ヲ講スルノ必要ニ迫ラレ居ル次第ナリト附言セリ依テ岡本ハ我方トシテハ通商ノ話合ト共ニ支拂協定ノ論議ニ入ルニ異議ナキ内意ナルモ支拂協定ニ關スル英側提案ニ付テハ私見トシテハ我方ノ受取勘定トナル磅資金ヲ凍結セサル爲之ヲ金ヲ以テ決済スル何等カノ方法ヲ講スルコトヲ英國側ニテ考究スルコト必要ナリト思考スル旨ヲ述ヘテ考慮ヲ求メタル上兎ニ角今日ノ私的會談ハ大使ニ報告スヘキ旨ヲ述ヘテ辭去セルカ辭去ノ際「ホールパツチ」ハ別室ニ於ケル立話トシテ岡本ニ對シ「ウエ」ノ述ヘタル所ハ實ハ英側ニ於テ最近爲替管理強化ノ内議熟シ居リ若シ此ノ儘遷延スルニ於テハ日英支拂協定ハ時期遅レトナル惧アリト言フニ在リ自分ハ之ヲ憂慮シテ斡旋シ居ル次第ナルニ付時期ヲ失セス急速ニ話合ヲ進メラルル様希望ニ堪エスト内話セリ

187

昭和15年6月7日

在英國重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

日英支払協定締結の得失につき意見具申

ロンドン 6月7日後発

本 省 6月8日後着

第九四二號

往電⁽¹⁾第九三五號ニ關シ

一、支拂協定規定案ノ公定相場タル四弗二仙ヲ維持シ從テ圓ヲモ一志二片ニ保タントスルモノニシテ此ノ點ハ英側ノ根本方針ナルヲ以テ最近ノ英貨相場ノ下落ヲ理由トシテ日本側ヨリ右公定相場ニ代ル換算率ヲ提議シテ英側ノ建前ヲ覆スコトニハ同意セサル所ナルヘク若シ然リトセハ日本ノ貨幣政策ハ磅ニ追隨スルコトナリ之カ我ニ執リ得策ナルヤ否ヤハ慎重ニ顧慮スルヲ要ス

二、若シ圓貨ヲ磅ニ「リンク」セシムル場合ニハ如何ナル利益アリヤト言フニ磅「ブロック」トノ通商關係ハ總テ磅ヲ以テ決済セラルル爲圓滑トナリ貿易ハ促進セラルヘシ(勿論米國ニ磅資金ヲ送リテ弗貨ニ替フルコトハ制限セラル)日本ハ最近磅「ブロック」ニ對スル輸出爲替ヲ制

限セル處右ハ戦局ニ對スル考慮ヨリ出テタルモノナルヘ
キモ原料品ノ輸入等ニ鑑ミ磅「ブロック」トノ貿易ハ出
來得ル限り維持スルコトカ有利ニアラサルカ

三、若シ支拂協定ヲ拒絶スル場合ニハ英佛ハ爲替管理ヲ強化
シ（此ノ點ハ前内閣ノ時トハ異リ戦局ノ影響スル所ニモ
鑑ミ新内閣ハ愈實行スルニ至レルハ冒頭往電「ホールパ
ツチ」ノ談ノ通りナリ）其ノ結果ハ我方カ英帝國ヨリ原
料品ヲ購買スル場合ニ對シテモ其ノ代金ハ弗ヲ以テ決済
スルコトヲ要求スルカ更ニ又進ンテ我方カ倫敦市場ニ於
テ有スル磅ヲ全部凍結セシムルコトナルヘクスノ如キ
場合ニ於ケル我方ノ得失ヲ考察スルノ要アリ

四、⁽²⁾以上ノ點ハ何レモ日本ノ經濟財政上ノ實力ヲ檢討シツツ
歐洲戰爭ノ將來及英帝國ノ地位ヲ考慮ニ入レテ決定セラ
ルヘキ問題ナルカ戰爭ノ將來ニ付テハ屢報ノ通り（特ニ
一般情報ニテ）ニテ固ヨリ豫斷ヲ許ササルモ英國ノ決意
ハ飽迄強固ニシテ最後のノ成功ヲ念頭ニ置キ抗戰ヲ持續
セントシツツアリ戦局ニ付テハ餘リ先走リテ決定的ニ考
フルコトハ考ヘ物ニシテ其ノ發展ハ尙種々段階アルコト
ト思ハル從テ本件ニ付テハ實際的ニ實利ニ付テ考慮シ財

政經濟上我國力ヲ涵養スルノ見地ヨリ決定スルヲ要スヘ
シ

五、而シテ若シ我方ニ於テ「スターリングエーリア」トノ通
商貿易ヲ重要視スルコトヲ得策トスルニ於テハ或ハ支拂
協定ヲ比較的短期（例ヘハ六箇月）ノモノトシテ形勢ヲ見
送りツツ之ニ順應スル仕組トスルコトモ一法ナラスヤト
思考ス

六、尙支拂協定ハ我方カ英側ヨリ原料品ヲ輸入セサルヘカラ
サル必要ノ程度ニ應シテ考慮セサルヘカラサルヘシ是等
諸問題ニ付テハ目下通商問題トシテ一括シテ交渉ヲ進メ
ツツアル次第ナルニ付本件ニ付テハ我政府ニ於テモ至急
檢討ヲ加ヘラレ當方交渉（不明）「ガイダンス」ヲ與ヘラ
ルル様御取計アリタシ

188

昭和15年6月8日

在英國重光大使より
有田外務大臣宛（電報）

蘭印物資の対独再輸出問題に関する英國側見
解について

処振り請訓

ロンドン 6月8日後発
本省 6月9日後着

第九四八號

往電第九一三號ノ三及第九四七號末段ニ關シ

「リースロス」ヨリ岡本宛六月四日附書面ヲ以テ屢次釋明シ來タレルカ右ハ五月二十三日會談ノ記憶ヲ記載シタル上要スルニ蘭印ノコトハ銅及錫ニ關聯シ一例トシテ言及シタルモノニシテ英國カ蘭印ヲ「ドミネート」セント欲スルカ如キコトヲ示唆セルコトナク又蘭印ノ現狀維持ニ關シ英國政府ノ與ヘタル保障ト何等矛盾スルカ如キコトヲ提議セルモノニアラス蘭印ヨリ日本カ輸入スル物資ヲ對獨再輸出セサルコトニ付テ日蘭間ニ話合ハルレハ夫レニテ満足ナルカ要スルニ英國トシテハ第三國ヨリ日本カ輸入スル重要物資ニ付テモ之カ日本船又ハ日本人ノ手ニ依リ獨逸ノ手ニ入ラサルコトヲ要望シ居ル次第ナリト申越シタリ



189

昭和15年 6月8日

在英國重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

對獨輸出規制に關する英國要請へのわが方對

第九五六號

ロンドン 6月8日後発
本省 6月9日後着

一、日英通商交渉中今日迄ノ最大難關ハ對獨輸出自制問題ニシテ之ニ關スル英側要望ハ累電ニ依リ明カナル通り戰爭目的ノ爲ニ使用セラルル一定ノ重要貨物ニ關シ我方ニテ之ヲ獨逸ニ輸出セサルコトヲ求ムルモノニシテ我方カ單ニ英側ヨリノ輸出品ヲ獨逸ニ再輸出セサルコトヲ保障スルノミヲ以テハ満足セサル次第ニテ即チ右重要貨物ハ(イ)英領ヨリ輸入スルモノ(ロ)夫レ以外ヨリ輸入スルモノ(ハ)日滿產品ヲ包含シ居ル次第ナリ

二、右ニ對シ我方ハ飽迄從來ノ主張ヲ維持シ居リ即チ日本側ニ於テハ英側ヨリノ輸入品ニ付テノミ(右ノイ)之ヲ獨逸ニ輸出セサルコトヲ考慮シ得ト述ヘ他ノ點即チ(ロ)及(ハ)ノ點ハ嚴重ニ拒絶シ居ル次第ナルカ之ニ對シテ英以外ノ國ヨリ英國ヨリ輸入スルト同種ノモノヲ輸入シテ之ヲ對獨輸出ニ當ツルニ於テハ右ハ意味ヲ爲ササルコトトナルヘシトノ英國側主張ニハ理由アリト認メラル我方ニ於テ之

190

昭和15年6月17日

在英國重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

ヲモ拒絶スルニ於テハ英側トシテハ關係貨物ノ對日供給量ヲ削減スルノ外無シト繰返シ居リ(尙羊毛等ノ場合ヲ除キテハ大體ニ於テ英領(蘭領)ヨリ入手セントスル原料資源特ニ鑛產物ハ他ヨリ供給ヲ受クル道無キヤニ思ハル此ノ點御研究ヲ請フ)我方ノ重キヲ置ク英帝國ヨリ原料品ヲ輸入セントスル希望ヲ充分達成シ得サルノミナラス交渉行詰リノ惧アリ

三、就テハ此ノ際交渉ヲ進行セシムルト共ニ我對英主張ヲモ強ムル意味ニ於テ此ノ際「リースロス」ニ對シ「日本側トシテハ飽迄對獨輸出ヲ自制スルモノハ英國ヨリノ輸入品ニ限ルヘシトノ意嚮ナルカ英國側ノ要望ニ考慮ヲ加ヘ我方カ英側ヨリ輸入スル物資ニ關シテハ我方カ他國ヨリ輸入スル同種ニ付テモ之ヲ對獨輸出セサル爲自發の措置ヲ採ルコトトスルコトニ政府モ請訓スル意嚮ナリ」ト答ヘシムルコトト致度キ處右ニ關スル政府ノ御意嚮折返シ回電アリタシ

対独輸出規制に應じない場合には英國領から
の原料品輸入に影響が及ぶおそれがある旨意

見具申

ロンドン 6月17日後発

本省 6月18日前着

第一〇二一號(館長符號扱)

貴電第四五三號御回訓ハ拙電第九五六號請訓ニ對應シ本件交渉成立ニ興味ヲ感セラレサル様ニ見受ケラル當方ハ御回訓ニ基キ英國側ニ對シテハ寧ロ日本政府ハ對獨再輸出ノ問題ニ付テモ一、二重要品ヲ除クノ外英國側ノ希望ニ應スルコトヲ得サル旨回答スルコトトスヘシ右ノ結果往電第九一三號ノ一ノ通り先方ハ對獨輸出停止ニ關スル保證ヲ條件トシ居ルニ顧ミ英國側ニ於テハ日本向原料品輸出ニハ應シ兼ヌヘク右ハ從來ノ經緯ニ顧ミ本省ニ於カレテモ充分御考慮濟ノコトナルヘキニ付已ムヲ得ス

191

昭和15年6月22日

在英國重光大使より
有田外務大臣宛(電報)

第四回日英通商改善協議において対独供給阻

止問題に關し意見交換について

ロンドン 6月22日發

本 省 着

二十日「リースロス」ヨリ會談續行ヲ求メ來レルニ依リ同日岡本會見セルガ其ノ經過大要左ノ通り

一、「リ」ヨリ對獨輸出停止問題ニ關スル日本側意向ヲ承リタシト述ベタルニ依リ岡本ヨリ既ニ述ベタル通り此ノ點ニ關スル英國側ノ要望ハ(イ)我方ガ英帝國ヨリ輸入スル物資ニ止ラズ(ロ)英帝國以外ノ國ヨリ輸入スル物資竝ニ(ハ)日滿國產品ヲ包含シ居リ廣汎ニ失ス日本政府ハ(ロ)及(ハ)ニ付テハ絕對ニ英側希望ニ應ズルヲ得ズト回答シ來レルノミナラズ(イ)ニ關シテモ極メテ少數ノ重要物資例ヘバ「ニツケル」護謄、錫ノ外場合ニ依リテハ羊毛ヲ加ヘタルモノ位ニ限定スベキ旨申シ來リ居レリト述ベタル處「リ」ハ右ニテハ問題トナラズ英國側ヨリ日本ヘ供給スル物資ニ付之ガ日本ノ手ニ依リ獨逸ニ再輸出セラレザルコトヲ要求スルハ當然ニアラズヤ從テ(イ)ニ付テハ少クトモ同意ヲ得タク(ロ)ニ關シテハ(イ)ト同種ノ貨物(例ヘバ南米ノ羊毛)ハ從來繰返シ御説明セル通り對獨輸出ヲ阻止セラレ

タク又例ヘバ潤滑油ハ實際日本ヲ通シテ何ノ位獨逸ノ手ニ入り居ルヤ承知セザルモ之ニ付テモ何トカ英側ノ希望ヲ容レラレ通商交渉ヲ進ムル様希望スト述ベタリ岡本ヨリ是等ノ點ニ付テハ政府ト種々打合中ナルモ何分ニモ問題ナルニ付頗ル困難ナリト御承知アリタシト述ベタル處「リ」ハ兎ニ角今一應日本政府ノ確定セル意向ヲ御確メアリタシト述ベタリ

二、六月三日先方ヨリ提示ノ對獨輸出阻止方法等ニ關スル覺書ニ關シ岡本ヨリ我方トシテハ協定等ノ形式ヲ避ケ單ニ日本側ノ自制的措置トシテ適當ト認メラルル阻止手段ヲ執ル意向ナリ結果ニ於テ有效ニ對獨輸出ヲ阻止スレバ満足スル旨既ニ英側ニ於テ言明セル所ニアラズヤト述ベタル處「リ」ハ日本側ニ於テ法令ヲ以テ阻止セラルベキヤト問ヒ岡本ハ必要ナカルベシト思考スト述ベ更ニ「リ」ヨリ日本船ガ獨逸ノ手ニ入ル惧アリト認メラルル特殊貨物ヲ輸送スル場合實際ニ如何ナル手續ニ依リ之ヲ阻止セラルルヤ此ノ場合日本近海ニ於テモ英國軍隊ガ右日本船ヲ臨檢スルヲ許サルルヤト問ヒ岡本ヨリ否斯カル場合ニハ理由ヲ具シテ日本政府ニ通報セラルレハ日本側ニテ取

調ヲ行ヒ適當ノ措置ヲ執ルベシト答フ

「リ」ハ更ニ對獨輸出ニ關スル日本商社銀行ノ活動ヲ阻止セラルベキヤト問ヘルニ付岡本ヨリ右ハ例ヘバ伯林ニアル三井、三菱、正金等ノ取引ヲ全部停止セシメヨトノ意味ナリヤ若シ然リトセバ素ヨリ應諾スベキ限リニアラズ然ラズシテ日英間ニ諒解成立セル曉日本側ガ對獨輸出ヲ自制スルヲ約セル特定貨物ノ對獨輸出ニ關シ日本商社銀行ガ是ニ關與スルコトヲ禁ズルノ意ナラバ「リ」是ヲ肯定ス、右ハ當然我方自制措置ノ中ニ含マルベキモノナリト思考スト述ベ置キタリ「リ」ガ又蘇聯通商機關ヲ通ズル對獨輸出阻止ニモ言及セルニ付我方トシテハ斯ル外國政府機關ノ行動ニ干涉スルヲ得ズ蘇聯邦向ケノモノハ獨逸ノ手ニ入ルコトガ明カナラザル限リ是ヲ阻止スルヲ得ズト述ベ置ケリ

三、「リ」ハ最近日本經由浦潮向銅鑛ノ輸送相當量ニ上リ居ルコトヲ述ベタル後印度ヨリノ「ジユート」ノ輸出ニ言及シ日本側ニテ是ヲ對獨輸出用ニ供サザルコトヲ保證セラルルニ於テハ輸出許可ヲ與フベキ旨ヲ繰返シ且右ニ附加シテ英國側ニ於テモ對日要望アリ英國ハ北支産ノ「ヘ

ンブ」ヲ得タキ希望ニ付右特別ニ考慮アリタク「ヘンブ」一ニ對シ「ジユート」ニノ割合ヲ以テ例ヘバ前者三千噸ヲ入手シ得バ後者ヲ六千噸供給スベク右ハ日英通商ノ増進ヲ此ノ邊ヨリ實際化セントノ考慮ニ出デタル次第ナリト述ベタリ

四、以上ノ外支拂協定及輸出入制限緩和問題ニモ觸レ岡本ヨリ東阿ニ於ケル輸入許可制度實施ニ依リ英側ガ「コンゴ」盆地條約ヲ蹂躪セルコトヲモ指摘セル處「リ」ハ是等ノ問題ニ付テハ關係各省係官ヲ召致シテ更ニ論議スルコトトスベキ旨述ベ且支拂協定ニ付テハ實ハ英政府ノ意嚮トシテハ六月末ヲ限リニ協定國ニ對シテハ爲替管理強化ヲ行フベシトノ意嚮ナリシモ自分「リ」ニ於テ目下日本トノ間ニハ通商交渉進行中ナルニ顧ミ交渉中ナル國トハ本件話合ヲ繼續シ得ルコトトスル様進言シタル結果六月七日政府發表ノ通り決定シタル次第ナリト述ベタリ

編注一 本電報の電報番号は不明。

二 本文書は、昭和二十一年二月、外務省作成「外交資料

戦争直前ニ於ケル對英米通商交渉経緯ノ部」より抜粋。

192 昭和15年8月27日 在英國重光大使より
松岡外務大臣宛(電報)

英国側提示の日英支払協定案

ロンドン 8月27日後発
本 省 8月29日後着

第一四六一號

1. This Agreement shall cover all payments both trade and financial between sterling area and Japan as defined in Clauses 20 and 21.

2. All transactions between sterling area and Japan shall be contracted in —

(A) Sterling or yen.

(B) In case of Australia also in Australian £, in case of New Zealand also in New Zealand £, in case of India, Burma, Aden, and Ceylon, also in Indian Rupees;

The currencies mentioned in this sub-clause (B) are herein after referred to as Empire currencies.

3. Japanese authorities shall quote buying and selling rates for sterling in Tokyo either side of a middle

rate based on middle official London/New York rate of exchange and middle official rate in Tokyo for U. S. \$. The same rates shall be officially quoted in London.

4. Bank of Japan shall open an account in sterling at Bank of England to be entitled "Bank of Japan-Special account". Bank of Japan, and such other institutions in Japan as may be agreed between Bank of England and Bank of Japan may, subject to prior registration at Bank of England, open sterling Special Accounts with banks in United Kingdom.

The accounts referred to in this paragraph shall here in after be described as Japanese Special Accounts.

5. Bank of Japan shall also open accounts with Empire Central Banks as follows —

Common-Wealth Bank of Australia in Australian £.

Reserve Bank of New Zealand in New Zealand £.

Reserve Bank of India in Rupees.

Other persons resident in Japan may also keep accounts in Empire currencies with their Banking

correspondents in the Empire Country concerned subject to the agreement of, and to such restrictions as may be placed thereon by, the appropriate monetary authority. The accounts referred to in this paragraph shall for purposes of this Agreement hereinafter be described as Japanese Controlled Accounts.

6. Bank of England shall open an account in Yen at Bank of Japan to be entitled "Bank of England Yen Account". Bank of England and other institutions in United Kingdom acting as agents for Bank of England may, subject to agreement between Bank of Japan and Bank of England open Yen accounts with Banks in Japan, for purpose of facilitating working of this Agreement. The accounts referred to in this paragraph shall for purposes of this Agreement hereinafter be described as United Kingdom Yen Accounts. Yen balances in name of persons resident in sterling area as at date of coming into force of this Agreement and Yen balances arising from trade and current financial payments by persons in Japan to persons

in sterling area acquired during life time of the Agreement in names of persons resident in sterling area may be transferred to United Kingdom Yen Account and balances may be freely transferred from one United Kingdom Yen account to another United Kingdom Yen account.

7. ⁽³⁾ All amounts expressed in sterling in respect of trade and current financial payments payable by persons resident in sterling area to persons resident in Japan and sterling arising from sales of Empire currencies from a Japanese Controlled Account shall be paid only to a Japanese Special Account.

No other sums may be credited to Japanese special accounts except —

(a) Sterling balances in United Kingdom as at date of coming into force of this Agreement in names of persons resident in Japan. The total of such balances shall be notified to Bank of England by Bank of Japan within one month of coming into force of the Agreement.

(b) That balances may be freely transferred from

one Japanese special account to another Japanese special account.

(c) That sterling may be credited to Bank of Japan special account at Bank of England in accordance with arrangements set out in Clause 11.

Japanese special accounts shall be utilised only for making payments in sterling by persons resident in Japan to persons resident in sterling area.

⁽¹⁾ 8. All amounts expressed in Empire currencies in respect of trade and current financial payments payable by persons resident in the particular Empire country concerned to persons resident in Japan and Empire currencies purchased by sale of sterling from a Japanese Special Account shall be paid only to a Japanese controlled account. No other sums may be credited to a Japanese controlled account except —

(A) that balances may be transferred from one Japanese controlled account to another Japanese controlled account in same country or between Japanese controlled

accounts in India and Burma, and

(B) that the Empire currency concerned may be credited to Bank of Japan controlled account at relative central bank in accordance with arrangements set out in Clause 10.

Japanese controlled accounts shall be utilised only for making payments in the Empire currency concerned by persons resident in Japan or persons resident in the particular Empire country.

9. Japanese monetary authorities in conjunction with sterling area monetary authorities will take steps to ensure that payments between sterling area and Japan in sterling or Empire currencies are effected only through medium of Japanese Special Accounts or Japanese controlled accounts and not otherwise.

⁽⁵⁾ 10. For purposes of this agreement purchases and sales of Empire currencies may only be carried out against sterling and only through medium of Japanese special accounts and Japanese controlled accounts.

To extent that Empire currencies are required by Japan to make trade and current financial payments and are not available to Bank of Japan from trade and current financial transactions between Japan and the Empire country concerned Bank of England undertake to sell to Bank of Japan such Empire currencies as they may require against sterling provided from Bank of Japan special account at Bank of England. Empire currencies so obtained will be placed to credit of Bank of Japan controlled account at relative Central Bank. Bank of England also undertake to arrange with appropriate Central Bank for sale for sterling, to be paid into Bank of Japan special account at Bank of England, of such amounts of Empire currencies arising from trade and current financial transactions between Japan and sterling area as are offered by Bank of Japan. Purchases and sales for account of Bank of Japan effected in accordance with arrangements laid down in this paragraph shall take place at respective buying and selling rated in London for telegraphic transfer for particular

currency on date of such purchase or sale.

⁽⁹⁾ 11. At any time the balance in Bank of Japan special account at Bank of England shall be insufficient to meet needs of Bank of Japan for payments from persons resident in Japan to persons resident in sterling area, Bank of England undertake to buy Yen from Bank of Japan for sterling to be paid to Bank of Japan special account at Bank of England to extent required at official middle rate for Yen in London on date of such purchase. Yen so purchased shall be paid to Bank of England Yen account at Bank of Japan on same day.

12. Amounts in Yen required by persons resident in sterling area in respect of trade and current financial transaction with Japan shall be purchased from Bank of England through usual channels. If at any time balance on Bank of England Yen account at Bank of Japan shall be insufficient to meet needs of Bank of England for payments from persons residents in sterling area to persons resident in Japan, Bank of Japan undertake to buy sterling from

Bank of England for Yen to be paid to Bank of England Yen account at Bank of Japan to extent required at official middle rate for Yen in London on date of such purchase. Sterling so purchased shall be paid to Bank of Japan special account at Bank of England on same day.

13.⁽⁷⁾ As soon as possible after last day of each calendar month and within one month after date of termination of this agreement Bank of Japan shall declare to Bank of England the balances held in sterling on Japanese special accounts as at the close of business on that day. Similarly Bank of England shall declare to Bank of Japan the balances held in Yen on United Kingdom Yen accounts. To the extent of such sterling balances on Japanese special accounts, Bank of Japan undertake to purchase from Bank of England such amounts of Yen held on United Kingdom Yen accounts as Bank of England shall offer for sale; and to extent of such Yen balances on United Kingdom Yen accounts Bank of England undertake to purchase from Bank of Japan such amounts of sterling held

on Japanese special accounts as Bank of Japan shall offer for sale. Transaction under this clause shall take place at official middle rate for Yen in London ruling on date of such transactions.

14.⁽⁸⁾ The total of the balances standing to the credit of Japanese Special Accounts so declared in accordance with Clause 13 shall be utilised in the first instance in effecting the operations outlined in that clause. When such operations have been completed there shall first be deducted from any amounts remaining on Japanese Special Accounts a sum of £500,000 and of any remaining balance a sum not exceeding £400,000 may, in so far as funds are available on Bank of Japan Special Account at Bank of England, be utilised by Bank of Japan in the purchase from Bank of England of gold to be delivered in Ottawa price calculated on the value in U.S. dollars of gold in Ottawa (at present U.S. \$34.85 1/2 per fine ounce) and middle official sterling dollar rate of exchange ruling on date of purchase. If at end of any calendar month sufficient funds are not

available on Bank of Japan Special Account at Bank of England to purchase gold to the value of £400,000 the deficiency may be carried forward and added to the amount which may be utilised in the purchase of gold in subsequent month or months.

15. The total of the balances standing to credit of United Kingdom Yen Accounts so declared in accordance with Clause 13 shall be utilised in first instance in effecting the operations outlined in that clause. When such operations have been completed there shall be deducted from any amounts remaining on United Kingdom Yen Accounts a sum of Yen 8 million and of any remaining balance a sum not exceeding Yen 6400,000 may, in so far as funds are available on Bank of England Yen Accounts at Bank of Japan, be utilised by Bank of England in the purchase from Bank of Japan of gold to be delivered in Ottawa at a price calculated on the value in U. S. Dollars of gold in Ottawa (at present U.S. \$34.85 1/2 per fine ounce) and the middle official sterling dollar rate of exchange

ruling on date of purchase. If at end of any calendar month sufficient funds are not available on Bank of England Yen Account at Bank of Japan to purchase gold to value of Yen 6400,000 the deficiency may be carried forward and added to the amount which may be utilised in purchase of gold in subsequent month or months.

16. In event of any change in official middle sterling Yen rate the balance standing to credit of Bank of Japan special Account at Bank of England plus any net over-bought or minus any net over-sold forward sterling position of Bank of Japan shall be adjusted to accord with new official middle sterling Yen rate.

17. In event of any change in official middle sterling/Yen rate the balance standing to credit of Bank of England Yen account at Bank of Japan plus any net over-bought or minus any net over-sold forward Yen position of Bank of England shall be adjusted to accord with new official middle sterling/Yen rate.

18. Notwithstanding foregoing provisions of this

agreement, Bank of England may authorize the opening or maintenance of accounts with banks in United Kingdom to be designated "Japanese sterling area accounts" in name of British subjects resident in Japan to which credits representing income arising in sterling area and transfers from a Japanese special account would be permitted. Sums standing to the credit of these accounts may be used only —

(A) For payments to person specially in sterling area other than payments in respect of goods exported from sterling area to Japan or remittances for financial services, and

(B) Payments to Japanese special accounts:

They may not be paid to any other non-resident account. Transfers between one Japanese sterling area account and another may not be made.

⁽ⁱⁱⁱ⁾ 19. Statements of account of Japanese special accounts shall be furnished to the Bank of England monthly. Statements of account of the United Kingdom

Yen accounts shall be furnished to the Bank of Japan at similar intervals.

20. The territories which, in addition to the United Kingdom and Isle of Man, are included in sterling area are any of the following territories, excluding Canada, Newfoundland, Hong Kong, that is to say —

(A) Any Dominion,

(B) Any other part of His Majesty's Dominion outside the British islands,

(C) Any territory in respect of which a Mandate on behalf of the League of Nations has been accepted by His Majesty, and is being exercised by His Majesty's Government in the United Kingdom or in any Dominion,

(D) Any British protectorate or protected states, and

(E) Egypt, Anglo-Egyptian Sudan and Iraq.

21. For the purposes of this agreement, Japan shall mean the Japanese Empire.

22. The Bank of England and the Bank of Japan are

authorised to the Government of the United Kingdom and the Japanese Government respectively such information concerning working of the agreement as respective Governments may, from time to time, require.

23. Notwithstanding the expiry of this agreement:

(A) The guarantee of Bank of England shall continue to apply to the balance held on Bank of Japan special accounts at Bank of England, due allowance also being made for the net outstanding forward position in sterling of Bank of Japan as at date of termination of agreement.

(B) The guarantee of Bank of Japan shall continue to apply to the balance held on Bank of England yen account at Bank of Japan, due allowance also being made for the net outstanding forward position in yen of Bank of England as at date of termination of agreement.

(C) The balances standing to credit of Japanese special accounts, Japanese controlled accounts and to United Kingdom yen accounts shall be utilised in

accordance with provisions of this agreement.

24. This agreement shall remain in force for twelve months from date of signature thereof.

Bank of England

Governor

Bank of Japan

Governor

~~~~~

193

昭和15年11月14日

在コルカタ景山(健治)総領事代理より  
松岡外務大臣宛(電報)

インドにおける極東向け特産品輸出阻止の状

況報告

コルカタ 11月14日後発

本 省 11月15日前着

第三三五號

印度<sup>(1)</sup>ノ極東向特産品輸出阻止ハ益々強化セラレ今や雲母、  
「ビュート」、滿俺及屑鐵ハ目下ノ處月額一〇、〇〇〇噸ニ  
制限セルノミナルモ今後何時禁止的措置ニ出ツルヤモ測ラ  
レス屑鐵ニ付テハ禁止前ノ舊契約(積殘リ各地合計數千噸

アリ)ヲ許可スル様印度政府ニ申入レアルモ今日迄回答ヲ得ス滿庵ハ正式ニ輸出禁止ヲ發表セスト雖十月中旬以後輸出許可ヲ差止メ居リ(往電第三四〇號)一〇萬噸ニ近キ舊契約積出シニ付當方ヨリ屢次ノ申入レニ對シ十二月積トシテ更メテ考慮ス可キ旨回答アリタルモ(最初ハ十一月積トシテ考慮ス可キヲ約セリ)印度側從來ノ遣口ニ鑑ミ今後幾何ノ輸出ヲ許スヤ不明ナリ又「ジユート」及同製品ハ本年五月以來英ノ極東向輸出ヲ極度ニ制限シ來リシコト既ニ御承知ノ通りニテ最近二、三ヶ月ハ特ニ其ノ許可量モ微々トシテ謂フニ足ラス九月以後ノ新規輸出申請ニ對シテハ之ニ考慮ヲ與ヘ居ラサル實情ナルカ往電第三五〇號稅關告知ハ愈新商談ノ困難ナルコトヲ明カニセリ今後ノ「ジユート」極東向輸出ハ當分舊契約ニ付テノミ考慮サルルコトトナリ益々窮屈トナルヘキ見込ナリ

印度側ノ態度ハ之等商品ニ對スル印度及英國自體ノ需給關係ノミヨリ出テタルモノニ非ス(雲母以外其ノ供給ハ潤澤ナリ)國際關係ヲ主トシ又米國、加奈陀等ノ對日禁輸等ヲモ反映セルモノト察スル外無ク此ノ輸出緩和ハ事態ノ改善無キ限り望薄ト認メラル

英ヘ轉電シ孟買、「カラチ」ヘ暗送セリ

194 昭和15年11月16日 在英国重光大使より  
松岡外務大臣宛(電報)

英國大藏省が日英支払協定修正案を提示し一

か月以内の妥結を要請について

別電 昭和十五年十一月十六日發在英国重光大使より

り松岡外務大臣宛第一八三二號

右修正案に関する英國覺書

ロンドン 11月16日後發

本省 11月17日夜着

第一八三一號(至急)

十六日求メニ依リ上村「ウエレー」大藏次官ヲ往訪セル處別電第一八三二號ノ覺書ヲ示シ其ノ内容ヲ説明スルト共ニ左記一ノ口頭追加説明及ニ、問答アリタリ

一、日本トノ支拂協定成立シ之ニ依リ日本ニ對スル英國ノ一方的措置強行ヲ避ケ度キハ英國政府ノ熱望スル所ナリ依テ本件ニ關スル日英間ノ具体的話合開始以來既ニ八箇月ヲ經、英國ノ最後案提示以來三箇月近クモ待チ極度ニ辛

棒シタル次第ナルカ右最後案ニ對シテサヘ未タニ何等具體的ノ意思表示ナク英國トシテハ國內ノ必要及協定國トノ關係モアリ此ノ上便々ト待ツヲ得ス依テ玆一箇月以内ニ日本トノ間ニ支拂協定成立セサル場合ニハ遺憾乍ラ英國側ノ一方的措置(往電第九五二號等御參照)ニ依リ日本トノ支拂關係ヲ處理スル外ナキニ付此ノ點御了解相成度シ尙今日ニ於テ是非玆一箇月内ニ協定成立ニ到ル様英國ニ於テ切望シ居ル次第ヲ日本政府ニ御傳へ願度シ

二、上村ヨリ八月ノ英國案第十四條及第十五條ハ日本側ノ最モ重キヲ置ク所ナルニ拘ラス今之ヲ削除シタル上協定ヲ速カニ成立セシメント云ハルルハ無理ナラスヤト述ヘタルニ「ウ」ハ提案當時ナラハ右案ニテ妥協ノ積リナリシカ其ノ後各國トノ間ニ右條項ヲ削除セル協定成立セルニ依リ今日ニ於テハ之等ノ國トノ關係上削除セサルヲ得サル次第ナリト説明セリ

## (別電)

ロンドン 11月16日後発  
本省 11月17日夜着

## 第一八三二號(主急)

It is many months since negotiations for Payment Agreements between sterling area and Japanese Empire began, and more than two months since full text of draft Agreement was given to Japanese Embassy. We are anxious that there should be no further delay in negotiations. Since these negotiations began, we have made Payment Agreements with many countries on basis that they hold any surplus sterling and do not have right to obtain gold from us. We desire to bring draft Agreement communicated to Embassy on August 26th into conformity with their general policy and to amend draft by deletion of Clauses 14 and 15.

We would be glad to conclude agreement in the terms of draft, with the exclusion of those two Clauses. These terms are those normal in clearing and similar bilateral agreements made between many countries in recent years and have been readily accepted by numerous countries with whom we have negotiated in recent months.



昭和16年2月8日  
在英國重光大使より  
松岡外務大臣宛(電報)

# 日英支払協定に関する英側覚書の内容に関し

## 英國大蔵次官へ照会について

付記 昭和十六年一月二十九日付

右英側覚書 and 訳文

ロンドン 2月8日後発

本省 2月9日夜着

\*  
第八二號(至急)

貴電第三八號ニ關シ

一月二十九日附書面(別電第八三號)<sup>(傳)</sup>ヲ以テ英側ヨリ回答アリ

(英側回答第一段)“...between the Bank of Japan and the Bank of England”トアルモ我方書面ハ貴電第九五五號

ノ通り單ニ銀行間“between the two banks concerned”ト

ナリ居ル譯ナリ此ノ點爲念)

我方要求ノ要點ヲ外レ眞意捕捉シ難キ節アルヲ以テ更ニ交渉

涉先方ノ意嚮ヲ明カニスル爲六日上村ヲシテ「ヴェーレ

ー」ト會見セシメ更メテ我方要求ハ日英通商會談ニ關聯シ

從來話合濟ノ點ヲ書物トシテ此ノ際一應念ヲ押スニ過キサ

ル次第ニシテ從來會談ノ記錄ヲ讀マルレハ直ニ明確ニ回答シ得ル所ナリトテ會談記錄ヲ示シ再考慮ヲ求メタル處「ウ」ハ御話ノ點ハ貴官ヨリ以前ニモ聞キ承知シ居レリ但シ打明ケテ申セハ自分ノ回答原案ハ關係諸方面ニ於テ甚シク削除訂正セラレ且殖民地政府ニモ諮リタル上漸ク確定セルモノナルヲ以テ再訂正スルコトハ不可能ナリ實ハ三國同盟成立以來英國政府部内及殖民地ノ對日態度ハ逐日惡化シ日本ハ何時獨ニ加擔シ英攻撃ニ出ヅルヤモ知レサル形勢ニ付此ノ際日本ニ力ヲ附クルコトハ差控フヘシトノ議論サヘアル位ニテ昨年夏頃ノ會談記錄ヲ持出スモ最早適用セス日本トノ交渉ハ極メテ困難ナルコトヲ御了解アリタシト述ヘ(以前トハ異リ支拂協定ノ締結ニ付テモ余リ熱ナキ様見受ケラレタリ)尙長時間議論ノ末結局「ウ」ハ日印會商及「ロンゴー」盆地地域輸入制限問題交渉再開ニ關スル關係省ノ意嚮ヲ今一應確カムルコトトスヘキ旨約シタリ

## 編注

別電第八三号は見当らないが、英側覚書 and 訳文を本文書付記として採録。

## (付記)

## 覺書

一九四〇年十二月十六日附貴翰ニ關シ英國政府ハ日英間支拂協定ハ日本政府ニ於テ日本銀行ニ本協定運用ノ權限ヲ附與スルト共ニ一方英國政府ニ於テモ英蘭銀行ニ同様ノ權限ヲ附與スル條件ニテ日本銀行及英蘭銀行ヲ以テ夫々當事者トシテ本協定ヲ締結シ倫敦ニ於テ署名スルコトニ同意スルコトヲ茲ニ通報スルコトヲ欣懷ト存候日英兩國政府間ノ事前ノ協議ヲ行フニアラザレバ協定ノ内容及調印ニ付テハ何等公表ヲ行ハザルコトハ英國政府ノ勿論同意スル處ニ御座候又協定ノ條項ニ從ヒ英國政府ノ實施スル爲替管理ニ關スル協定ニ付キテハ英國政府ヨリ公表スベキモノノ際本協定ノ存在ニ付キテマデモ公表スル要ハ可無之存候貴翰附屬ノ覺書中ニ指摘セラレタル諸點ニ關シテハ當政府ハ既ニ日本帝國内居住者ノ「クレデット」トナリ居ル額現金「バランス」ノミナラズ將來日本ノ「クレデット」トナルベキ全テノ「スターリング」ニ付キテモ何等ノ措置ヲ講ゼザル保證ヲ可致候右保證ハ「スターリング」地域居住者ノ「クレデット」トシテ設定セラレタル圓「バランス」及之等「スタ

ーリング」地域居住者ノ取得スル圓「バランス」ニ對シテモ亦之レト同一ノ取扱ヲ可致コトヲ條件ト致居ルハ勿論ノ儀ニ候是等ノ「バランス」ハ特別勘定ノ有效ナル限り「スターリング」地域ヨリ日本帝國向輸出アル場合特別勘定經由ノ支拂ニ對シ引當ラルベキモノニ御座候其間ニ於テ英國政府ハ自國供給ノ必要上又ハ敵國若クハ敵性國ニ到達スベキ供給ヲ阻止スル爲メ必要ト認メタル場合ハ前記對日輸出ヲ見合スニ至ルベク候英本國政府ハ他ノ英帝國政府ニ於テモ亦日本ニ對シ前記同様ノ措置ヲ執ルヤ否ヤヲ協議致居候ヘドモ其際は等英本國以外ノ政府ニ於テモ之等ガ外國爲替「バランス」ニ關シ現ニ執行シ若クハ將來執行セントスル全般の規則ニ從フベキコトヲ前提ト致居候

斯テ日本政府ノ覺書中指摘セラレタル諸點ニ付キ前掲ノ回答ヲ提示スルハ英國政府ノ欣懷トスル處ナルガ英國政府トシテハ御指摘ノ點ハ之ヲ全般的ニ觀察スルトキ支拂協定ヨリモ寧口互惠通商協定ニ關スル討議ノ議題ト爲スニ適當ナルモノト存候然而事實上是點ノ諸點ハ昨一九四〇年中長期間ニ亘リテ岡本參事官「リース、ロス」間ノ意見交換ノ際ノ論題ト相成リタルモノニ御座候從ツテ英國政府ノ見解ト

シテハ日英間支拂協定ノ締結ハ英國政府ガ他國ト締結セル  
ト同様貿易ニ關スル一般的討議トハ全然切離シテ締結スベ  
キモノト思料仕候斯クテ英國政府トシテハコノ方針ニヨリ  
支拂協定ニ關スル詳細ナル討議ヲ爲ス場合ニハ自ラ御指摘  
ノ諸點(例ヘバ英國ノ日本商品輸入制限問題ノ如キ)ニ付  
イテノ論議ニ入ルコトモ可能ナルベシト存候同様日印間交  
渉モ亦支拂協定協議ノ範圍内ニテ討議スルニアラザレバ交  
渉不可能カト存候

編 注 本文書は、昭和二十一年二月、外務省作成「外交資料

戦争直前ニ於ケル對英米通商交渉経緯ノ部」より抜粋。

なお、本文書の原文(英文)は見当らない。

~~~~~

196 昭和16年3月13日 近衛臨時外務大臣事務管理より
在英国重光大使宛(電報)

日英支払協定は日本案で妥結しなければ交渉
を打切る方針について

本省 3月13日後9時発

第八〇號(至急)

貴電第一七三號ニ關シ

正金案ナラハ今週調印即日實施モ可能ナルモ英國案ニテハ
我國爲替管理体制變更ヲ要シ實行困難ナリ英側カ我國内事
情ニ一顧ヲモ與ヘス飽迄其主張ノ鵜呑ヲ強フルニ於テハ協
定締結ハ遺憾ナカラ此際斷念スルノ外ナシト思考ス

~~~~~

197 昭和16年4月5日 近衛臨時外務大臣事務管理より  
在英国重光大使宛(電報)

英国案を基礎とした日英支払協定交渉の継続

方回訓

本省 4月5日後7時10分発

第一一六號(極秘、大至急)

貴電第二二七號ニ關シ

御來示ノ點尤ト思考セラルルニ付此ノ際英國案ヲ基礎トシ  
テ交渉ヲ繼續スルコトト致シ度シ先方案ニ對スル我方修正  
案目下研究ヲ進メ居リ出來次第電報スヘキニ付交渉打切ヲ  
招來セサル様善處アリ度シ

~~~~~

198

昭和16年4月19日

近衛臨時外務大臣事務管理より
在英国重光大使宛(電報)

英国案を基礎とした日英支払協定交渉の継続

に就けることとした理由について

本省 4月19日午後4時5分発

第一三三號(至急)

往電第一一六號二關シ

日英支拂協定ノ締結ニ依リ我方資金カ英側ニ凍結セラルル
 危険ハナクナルモ若シ米國參戰ノ結果我國ヲ敵トセサルヘ
 カラサル事態發生セハ我方資金ハ支拂協定ニ不拘英側ニ沒
 收セラルヘシ我方輸出超過ノミカ予想セラルル今日右ノ如
 キ危険ヲ敢テ侵スハ我方カ英帝國ニ對シ進ンテ事ヲ構フル
 意圖ナキコトヲ證スル保證金ヲ積立ツルニ等シ既ニ金決済
 條項削除方モ「カナダ」ヲ適用範圍外トスルコトモ英側主
 張ヲ容レ貿易協定ヲ支拂協定ト同時ニ締結スヘシトノ我方
 主張モ讓歩シ先ツ支拂協定ヲ締結スルコトニ同意シ次テ正
 金案ヲ捨テ英國案ヲ基礎トスルコトニ讓歩シ本件ニ關スル
 日英間ノ意見不一致ハ全部我方ノ讓歩ノミニ依リ妥結ヲ計
 ルコトトナル次第ナルカ右ノ如ク不利不便ヲ忍ビツツモ英

側ヲ満足セシメントスル所以ハ之ニ依リ日英貿易ヲ活潑ニ
 シ且貿易量ヲ増加センカ爲ニ外ナラス即チ大藏省及商工省
 方面ノ反對ヲ説得シ支拂協定締結ニ方針ヲ一決シタルハ貴

電第八三號正式回答ニ於テ英國政府カ本邦品輸入制限緩和
 ニ付商議ノ用意アル事ヲ暗示シタルニ依ル此ノ意味ニテ交
 換文書案中第三項ハ我方ヨリ見レハ支拂協定締結ノ主目的
 ヲナス

最近「ナヴィサート」及「シツプスワラント」問題モ漸ク
 双方ニ満足ナル解決ヲ見ントシツツアリ今次支拂協定締結
 ト相俟チ日英通商ニ對スル三大障害ハ茲ニ除去セラルルニ
 至レルヲ以テ右通商交渉ハ成ル可ク早目ニ開始シ度希望ナ
 リ

~~~~~

199

昭和16年4月26日

松岡外務大臣より  
在英国重光大使宛(電報)

## 日英支払協定における日英為替相場の裁定方

法につき交渉方針訓令

本省 4月26日午後7時発

第一四五號(至急)

貴電第二八九號ニ關シ

修正文ハ兩三日中ニ電報ノ運トナルヘキカ日英爲替相場ヲ英側ハ英米「クロス」ト日米相場ニ依リ裁定ヲ主張（現在相場ニテハ一志一片十六分ノ十五トナル）スルニ對シ我方ハ現在ノ日英相場基準ヲ主張スル處右ヲ幾何ニ決定スヘキヤハ今後ノ日英貿易ニ重大ナル影響ヲ與フルモノニテ實質的ニハ最モ重大ナル問題ナルニ付加納ヲシテ英蘭銀行ニ對シ我方主張ヲ徹底セシムルト共ニ貴使ヨリモ英國政府ニ對シ左記趣旨ニテ折衝アリ度シ

一、圓及磅ノ對米相場ニ依リ日英相場ヲ裁定スヘシトスルハ日英米三國間ニ金移動ノ自由アルカ又ハ英國カ日本ニ手持磅ヲ無制限ニ英國ノ公定相場ニテ買入ルルコトヲ許スカノ場合ニ於テ始メテ理論の根據ヲ有ス斯ノ如キ場合ハ別ニ協定ヲ爲サストモ日英爲替相場ハ自然ニ英國案通ニナル譯ナリ昨年八月末英國カ協定案ヲ提出シタルトキニ八月額四十萬磅ト額ハ制限シタレトモ兎モ角金決済條項アリシヲ以テ英國案ハ幾分ノ合理性アリタリト雖モ之ヲ削除シタル今日ニ於テハ何等合理的の根據ナシ

既ニ我國カ公定磅ノ入手ヲ許サレサル以上日英爲替裁定

ノ理論の基準ハ我國カ自由ニ入手シ得ル磅即チ自由磅ノ米弗ニ對スル相場ナラサルヘカラス然ルニ此ノ自由磅ノ數量ハ極端ニ少ク加フルニ用途ハ極限セラレ國際通貨トシテノ價值ハ殆ト無キニ等シ即チ磅ノ對米相場ハ公定ノモノモ自由市場ノモノモ日英相場裁定上一應ノ參考トシ得ルニ止リ理論の基準ヲナスヘキ性質ヲ具有セス

二、既ニ我國ニトリテハ磅ハ金ト關係ナキ通貨ナル以上磅ノ圓ニ對スル價值ハ磅及圓カ各々有スル國內購買力ニ依リ定マルヘキ性質ノモノナル處磅ノ購買力減少率ハ圓ノ夫ニ比シ遙ニ大ナリ即チ磅ノ公定相場ハ圓ニ比シ遙ニ過當ニ評價セラレツツアリ今圓及磅カ共通ノ基準ヲ有シタル時代即チ圓カ磅ニ「リンク」シ居リタル時代一九三九年八月ヲ百トシ物價騰貴率ヲ見ルニ日本ハ本年三月一一八、六ニ過キサルニ英國ハ本年一月既ニ一四七ニ達シ居リ其後モ上昇シタルヘシ之ニ依レハ一志二片基準ニテスラ圓ハ磅ニ比シ「アンダーヴァリユー」セラレ居リ購買力ノ點ヨリ見レハ圓ノ實質的價值ハ一志五六片ニモ相當スル實情ナリ然ルニ英案ノ如ク一志二片以下ニ引下ケントスルハ圓ノ實質的價值ヲ全然無視シタルモノナリ（日本ハ

日銀卸賣物價指數一九三九年八月二七二、二本年三月三二二、七英國ハ「エコノミスト」卸賣物價指數一九三九年八月六九、二本年一月一〇一、ハヲ使用貴方ニテハ一月以降ノ指數モ商務省物價指數モ最近ノモノアルヘキニ付何レナリ共我方主張ニ有利ナルモノヲ拾ヒ上ケ可然御利用アリタシ尙此ノ議論ハ單ニ磅ノ購買力下落ヲ數字ニテ立證スル趣旨ニテ我方力對英相場ヲ一志五六片ニ引上クルコトヲ要求スル趣旨ニ非ルニ付念ノ爲)

三、英國案ハ以上ノ通理論的妥當性ヲ有セサルノミナラス實際問題トシテハ英國ハ現ニ我國力建テタル相場ヲ認メ居リ今更現狀ヲ變更セサルヘカラサル必要ハ毫モナシ申ス迄モナキコト乍ラ對英一志二片以上ヲ維持スルコトハ昭和八年以來我國力自力ヲ以テ堅持シ續ケタル不變ノ方針ニテ一種ノ宗教的信條ニモ比スヘキモノアリ若シ英國トノ協定ニテ之ヲ割ル相場ニ同意センカ財界經濟界ノ批難囂々トシテ起ル可ク右ハ「プラクチカル」ナル英國人カ容易ニ諒解シ得ルコトト確信ス

200

昭和16年5月9日

在英國重光大使より  
松岡外務大臣宛(電報)

英國が貿易に関する一般討議の切離しを求めるのであれば日英支払協定交渉は打切りとす

べき旨英國大蔵次官へ申入れについて

付記

右会談で英國側が提出した交渉方針に関する

覚書と訳文

ロンドン 5月9日発

本省 着

五月九日「ウエーレー」ノ求メニ依リ上村往訪セル處「ウ」ハ通商交渉ノ件ニ關シ自分ハ關係官廳側トノ話合ニ出來ル丈ケ盡力シ見タルモ現狀ニ於テハ通商交渉ノ開始ハ到底問題トナラザルコト明カトナレルヲ以テ日本側ニ於テ右條項削除方考慮出來マシキヤト述べタルニ依リ上村ハ從來繰返ヘシ説明セル通り日英會談ハ先ヅ通商交渉ヨリ始まり英側ガ中途支拂協定ノ解決ガ先決問題ナリト言ヒ出シタルヲ以テ已ムナク一時通商ノ話合ヲ止メ支拂協定交渉ニ入リタル次第ニテ日本ノ目的ハ常ニ通商交渉ニ在ル譯ナルヲ以テ通商問題ト引離シ支拂協定丈ケヲ締結スルコトハ意味

ヲナサズ斯クノ如キコトヲ政府ニ報告セバ支拂協定交渉ハ打切リトナルベシト述ベタルニ「ウ」ハ日本側ノ考ヘハ充分承知シ居ルヲ以テ日本政府ガ之ヲ以テ支拂協定交渉ヲ打切リトセラルルコトアルモ自分トシテハ尤モナリト考ヘ居レリ然シ乍ラ英國側ノ事情モ如何トモシ難キ次第ナリト述ベタル上之ハ覺書ノ如キ固苦シキモノニハアラザルモ關係官廳側ノ意嚮ヲ取纏メタルモノナルニ付御覽ヲ願ヒタシトテ別電<sup>編注二</sup>ノ書物ヲ示シタリ

上村ハ一見シタル上日本ノ英國產品ニ對スル禁止制限若シクハ英帝國ヨリ輸入スル物資ノ對獨輸出抑制等ノ問題ハ當然通商交渉ニ於テ論議セラルベキ問題ナルヲ以テ之アルガ爲通商交渉ヲ開始シ得ズト言フハ可笑シナ議論ナリト述ベタルニ「ウ」ハ色々記載シアルモ要點ハ最後ノ一句ニ盡クル次第二テ政治的雰圍氣ノ改善セラルル時機ヲ待ツヨリ外ナキ譯ナリト答ヘ上村ヨリ支拂協定ヲ此處迄持チ來タル爲ニ如何ニ大使モ努力シ日本政府モ難キヲ忍ビ來タレルカヲ説明シ色々駄目ヲ押シタルガ「ウ」ハ右ハ政府ノ決定ニシテ自分トシテハ誠ニ遺憾ナガラ之以上何等ナシ得ズト言フノミニテ反響更ニナカリシヲ以テ兎モ角今日ノ會談ハ之ヲ

大使ニ報告スベシト述ベ引取りタル趣ナリ

編注一 別電は見当たらないが、英側覺書の和訳文を本文書付記

として採録。

二 本電報の電報番号は不明。

三 本文書および付記は、昭和二十一年二月、外務省作成

「外交資料 戦争直前ニ於ケル對英米通商交渉経緯ノ部」より抜粋。

#### (付記)

英國政府ハ從來常ニ日英兩國間ノ貿易促進政策ヲ堅持シ英帝國内ニ產出スル食糧品若クハ原料資材ニ付キ出來得ル限り之等ヲ自由ニ日本ニ提供致居候然ル處日本政府ニ於テハ過去數年間ニ亘リテ英本國ヨリノ輸入數量ヲ極メテ僅少ノ割合ニ迄減少セシメタル各種ノ制限ヲ加ヘ居リ候然而英國ハ戰爭狀態ニ立入ラザルヲ得ザリシ結果英國政府トシテモ日本ト同様ニシテ日本ヨリノ輸入ニ對シテ日本側ノ嚴格ニ比ベ少シク緩和セル輸入制限ヲ斷行スルノ止ムナキニ至リ候加之英國軍需品充足ノ爲メ英帝國產ノ重要資源ノ對日供



給ハ勢ヒ減少セザルヲ得ザル状態ト相成候一方貴政府ニ於テ英國ノ敵ヲ支援シ之レニ對シ物資供給ノ便宜ヲ供與セラレツアル限り前掲對日輸出制限ノ措置ハ持續セラルベク又之ヲ強化スルハ當然ノ儀ト存候

日本政府ニシテ前掲ノ如キ現在ノ御方針ヲ遂行セラレントスル以上日英兩國間ニ於ケル物資ノ自由交換實現ノ機會ハ遂ニ到來致シ難キモノト思料セラレ候從ツテ英國政府トシテハ日英兩國間ノ物資自由交換ヲ目的トスル商議ノ繼續ハ政治的雰圍氣ノ確タル轉換ヲ齎スベキ機會ノ到來ニ待ツノ外ナカルベシト思料仕候

編 注 本文書の原文(英文)は見当らない。

201 昭和16年6月3日 松岡外務大臣より  
在ソ連邦建川大使宛(電報)

北氷洋航路開拓に對する便宜供与につきソ連  
側の意向打診方訓令

本省 6月3日後7時発

第五六〇號(極秘)

歐亞連絡ノ新交通路トシテノ北氷洋航路開拓ニ關シテハ關係各方面ニ於テ研究ヲ進メ來リシ所今般第一着手トシテ快鳳丸ヲ六月下旬頃ヨリ北氷洋經由北歐ニ向ハシムルコトトナレルカ同航路ノ特殊性ニ鑑ミ蘇側ノ技術的援助ヲ必要トスヘキニ付右便宜供與方ニ關シ通商交渉ニ於ケル「トランジット」問題ニ惡影響ヲ齎ラササル程度ニ於テ蘇側ノ意嚮ヲ打診セラレ結果回電アリ度  
尙蘇側ノ協力得ラレサル場合當方トシテハ獨自ニテ「リヤホクスキー」諸島附近迄行カシムル心組ナリ  
右御含ミ迄

202 昭和16年6月3日 松岡外務大臣より  
在独国大島大使宛(電報)

わが方が買付けたドイツ物資のシベリア經由  
輸送が滞っている理由について

本省 6月3日後8時発

第四七六號(機密)

貴電第六一二號ニ關シ

「我方買付ケタル獨逸物資滞貨ノ理由ハ冒頭貴電第來示ノ



外(一)今次日「ソ」通商交渉ニ於テ「トランジット」ニ關シ(イ)我方カ蘇側ノ「シベリヤ」東行貨物輸送量ト同量ノ貨物ヲ「ソ」聯ノ爲南北亞米利加、南洋及支那等ヨリ浦潮迄輸送スルコト(ロ)「ソ」側カ毎月少クトモ三千廾ノ東行輸送ヲ保障スルコト(ハ)前記東行貨物ノ「シベリヤ」鐵道運賃ト我方ノ引受クル海上輸送ノ運賃トノ差額ニ對シ我方カ「ソ」側ニ物資ヲ供給スル義務ヲ負擔スルコト問題トナリ居ルニ鑑ミ「ソ」側トシテハ通商交渉妥結ニ至ル迄ハ可成本件東行貨物ヲ停滯セシメ置キ同交渉妥結ノ後ニ輸送スル方得策ナルコト(ニ)「ソ」側ハ本件東行貨物ヲ澁滯セシムルコトニ因リ通商交渉等ノ條件ヲ彼ニ有利ニ導クコト(三)獨「ソ」關係ノ緊張等考慮セラルル處本件我方ノ對策ハ通商交渉ヲ可及的速カニ妥結ニ導クニ在ルコト勿論ナルモ他方御來示ノ通り獨側ヲシテ「ソ」ヲ「プツシユ」スル様御配慮相成度シ

二、日「ソ」通商交渉モ進捗中ナレハ妥結ノ際ハ前記最少三千廾輸送可能

三、淺香丸ノ如キ特務艦ノ派遣ハ差當リ考慮困難ナリ



203

昭和16年8月12日

在英國上村臨時代理大使より  
豊田外務大臣宛(電報)

日英清算協定に関する英國側提議に應じるべ

き旨意見具申

ロンドン 8月12日後発

本省 8月13日夜着

第五六四號(大至急)

一、十二日英國銀行當局ヨリ正金加納ニ對シ(一)物々交換式清算協定ノ締結及(二)兩國在外公館勘定ニ關スル特別取極ニ關シ提案アリタル次第ハ正金依頼電報ニ依リ御承知ノ通りナル處右ハ素ヨリ政府當局ト充分打合ノ上提案ナルコト疑ノ餘地ナク惟フニ英國政府トシテハ騎虎ノ勢ニテ凍結令ノ實施對日攻勢「キャンペーン」ト盲目的ニ突進セルモノノ其ノ後ノ帝國ノ動向極メテ平靜ニシテ英トシテモ稍々行過キタルヲ感シ先ツ兩國間ノ貿易斷絶及在外公館維持難ヲ救フ爲右二個ノ提案アリタルモノト思ハル  
二、右提案ハ素ヨリ凍結令トハ關係ナキ別個ノ取極ナリトノ建前ヲ持シ之ヲ技術的二見レハ我方トシテモ種々議論ハアルヘキモ右取極カ本質的二凍結令ト矛盾シ凍結令ノ一

角ヲ切崩スモノナルコトハ疑ノ餘地ナク然カモ右カ英側ヨリ出テタル所ニ妙味アリ就テハ我方トシテハ此ノ際思切リタル大キナ肚ヲ見セ細キコトハ言ハス先方ノ提案ヲ其ノ儘鵜呑トシテ兎モ角凍結令ノ一角切崩ヲ既成事實トシテ作り上クルコト肝要ト存セラル

英國側ノ對日空氣ハ表面未タ何等緩和ノ兆ナク此ノ際我方力種々議論ヲ持出シ交渉遷延シ本件力自然外部ニ洩ルルコトトモナラハ又如何ナル故障生セストモ限ラサルヘク同時ニ此ノ際兎モ角一ツノ既成事實ヲ作り置カハ右ヲ基礎トシテ今後ノ情勢ニ應シ更ニ方針ヲ擴張スルコトモ容易トナル次第第二付本件交渉速急取纏メラルル様御配慮方篤ニ申進ス

204

昭和16年8月15日  
豊田外務大臣より  
在英国上村臨時代理大使宛(電報)

### 英国の日英清算協定提議に対する対処振り訓令

第二五一號(大至急)

貴電第五六四號ニ關シ

本省 8月15日後10時発

帝國政府トシテ本提案(物々交換協定)ヲ採諾スヘキヤ否ヤハ日英間政治問題ニモ重大關係アリ之等問題トモ睨ミ合ハセ慎重考慮ヲ要スルノミナラス凍結令及條約廢棄等ニヨリ自ラ兩國間貿易杜絶ヲ劃策シタル英側カ今又斯カル彌縫の措置ヲ申出タリトモ我方トシテハ直チニ之ニ興味ヲ感シ得サル上斯クノ如キ提案ヲ爲シ來レル先方ノ眞意ヲ十分究明セシテ直様之ニ飛ヒ付クコト如何ニモ我方ノ肚ヲ見スカサルル次第ナルニ付十分此ノ點ニ留意シツツ兎ニ角銀行間業務上ノ取極トシテ本案ヲ「テークアツプ」スルコトニハ異議ナキニ付前記我方ノ意嚮ヲ十分加納ニ御傳達ノ上同人ヲシテ英蘭銀行ト交渉セシムルコトト致度シ就テハ特ニ左記ノ諸點ニ關スル先方ノ意嚮ヲ「サウンド」セシメ先方ノ眞意御突止メノ上貴見ト共ニ回電相成度シ(關係各省ト打合セ濟)

一、本案ハ主トシテ支拂方法ニ關スル取極ト思考セラルル處  
本案實施ノ場合ハ如何ナル英側物資ヲ我方ニ供給スル意嚮ナリヤ(此ノ點ハ我方ニトリ最重要問題ナリ)又我方ノ如何ナル物資ヲ希望シ居ルヤ

二、英植民地ノ範圍如何(例ヘハ「ビルマ」ノ地位如何)

三、本案ニヨル物々交換實施ノ場合邦船ヲ利用スルコトナ  
ラハ英側ハ邦船ニ對シ如何ナル程度ノ便宜ヲ供與スルヤ  
追テ在外公館勘定ニ關シテハ現ニ我方ニ於テ此ノ趣旨ヲ實  
行シ居ルヲ以テ本件取極ニハ原則上異議ナキモ英本國ノミ  
ヲ相手方トスル場合ハ我方ニ不利トナル處アルヲ以テ成ル  
ヘク英帝國全体ヲ相手方トスル取極ト致度シ



205 昭和16年8月18日 在英國上村臨時代理大使より  
豊田外務大臣宛(電報)

### 日英清算協定に関する横浜正金銀行と英蘭銀 行との交渉状況報告

別 電 昭和十六年八月十八日發在英國上村臨時代理

大使より豊田外務大臣宛第五八二号

英國側提示の協定案

ロンドン 8月18日後發  
本 省 8月19日後着

第五八一號(至急)

(一)<sup>(1)</sup>十八日加納ヲシテ冒頭貴電<sup>(ママ)</sup>ノ趣旨ヲ體シ英蘭銀行當局ト  
會談セシメタルカ我方質問(冒頭貴電後段)ニ對スル英側

ノ回答左ノ通り

一、英側本件提案ノ趣旨ハ凍結令實施ノ結果日英間ノ新規  
商談ハ不可能トナリ貿易斷絶スルニ至レル譯ナルカ兩  
國關係ノ將來ヲ此ノ際全部閉鎖シ切ルハ如何カト思ハ  
ルルヲ以テ此ノ際本件協定ノ如キモノヲ作り置キ兩國  
關係ノ政治的情勢ニ即應シ經濟關係ヲモ進メ得ル道ヲ  
開キ置カントスルモノナリ從テ本案實施ト共ニ如何ナ  
ル物資ヲ供給シ得ルヤト言フカ如キ性急ナル話合ハ日  
下ノ情勢ニ於テハ出來得ルモノニアラサルモ本協定成  
立ノ上ハ話合ノ道ハ開カレタル譯ナルヲ以テ兩國當局  
間若クハ當業者間ニ於テ話合ヲ進ムルコト可能ナルノ  
ミナラス政治情勢改善セハ夫レ丈ケ話合ノ範圍モ規模  
モ擴大スル譯ナリ

二、植民地ノ範圍ハ別電第五八三號<sup>(見当ズ)</sup>ノ通り(緬甸ハ印度ト  
ノ協定ニ包含セラル)尙帝國ト屬領トノ間ノ同様協定  
締結方英側ニテ斡旋スヘキコトハ別電第五八二號ノ通  
リナリ

三、之モ今直ニ具體的條件ヲ云々スルコトハ不可能ニテ總  
テ<sup>(二字不明)</sup>□□來ノ情勢ニ懸ル次第ナルカ商談成立シ之カ輸送

ノ爲日本船カ英國港灣ニ入港ノ場合之ニ必要ナル便宜ヲ供與スヘキハ當然ナリ

(二)<sup>(2)</sup>右會談ノ際本件協定原案ノ手交ヲ受ケタルニ付別電第五

八二號ヲ以テ電報ス

(マ)<sup>(2)</sup>(ロ)在外公館自由勘定設定ノ件ハ既ニ日濠間ニ此ノ種協定

成立セル筈ナルカ加奈陀ト日本トノ間ニモ同様協定締結方幹旋スヘシ右兩屬領以外ハ日本ニ代表ノ駐在ナキヲ以テ在倫敦外交官自由勘定ヲ以テ賄ヒ差支ナシ尙過日ノ在英大使館宛送金ノ件(往電第五七二號ノ一ノ(ロ))ハ一兩日中在本邦英國大使宛八千磅廻金ヲ依頼スヘク右金額ヲ以テ正金ニ外交官自由勘定ヲ新設スヘシ特ニ過日ノ送金ハ凍結資金ヨリ拂出シタシ日本側ノ希望ナラハ右様取計方大藏當局ニ幹旋スヘシ(此ノ點折返シ御同電アリタシ)尙又滿洲國在勤英國領事宛廻金モ東京勘定ニテ賄フコトト致度キ旨協議アリタリ

(別電)

ロンドン 8月18日後発

本省 8月19日夜着

第五八二號(至急)

Barter payment agreement

For purpose of facilitating limited exchange of goods between United Kingdom and British Colonies with Japan, Bank of England and Yokohama Specie Bank Limited agree to establish Anglo-Japanese barter account.

1. Scope

Payment for approved exports from United Kingdom and British Colonies to Japan and that for approved exports from Japan to United Kingdom and British Colonies will be cleared through account. Account will not come within this provisions of regulation dated 25th July 1941.

2. Basis sterling

3. Initial Payment

Initial payment will be made by Bank of England, to Yokohama Specie Bank Limited, London, in respect of British purchase of Japanese goods.

4. Debit and Credit Entries will be made in account on

receipt of cable confirmation advices from exporting  
port of completion of shipping documents.

5. Bank of England will notify respective Central Banks in

Australia

India and Burma

South Africa

New Zealand

Canada

of conclusion of this agreement with recommendation  
to them to arrange similar agreements with Yokohama  
Specie Bank Limited. In these places where Yokohama  
Specie Bank Limited has no representation,  
negotiations will be made through Yokohama Specie  
Bank Limited, London.

6. Transfer of balances at later stage between individual  
Empire barter accounts is not excluded.

7. Technical details shall be arranged from time to time.

8. If agreement were denounced by either party, this  
would be without prejudice to transactions already

agreed.

Bank of England.

Yokohama Specie Bank Limited.

~~~~~

206 昭和16年8月18日

在英國上村臨時代理大使より
豊田外務大臣宛(電報)

日英関係の将来にも鑑み日英清算協定妥結方

意見具申

ロンドン 8月18日後発
本 省 8月19日夜着

第五八四號(大至急)

往電第五八一號ニ關シ

英側本件提案ノ趣旨ハ冒頭往電英側ノ説明ニ依ルモ想察シ
得ル通英政府ハ騎虎ノ勢ニテ凍結令、日英條約廢棄ト突進
セルモノノ其ノ後幾分冷靜ニ立歸リ稍行過キタルヲ感シ日
英關係將來ノ途丈ケハ猶開キ置ク必要アルコトニ思ヒ至レ
ルモノト思ハル(往電第五五四號)(第五六四號第五七二號
(三)參照)從テ本件協定ノ效果ハ主トシテ今後ノ政治情勢如
何ニ懸ル次第ナルヲ以テ協定成立ニ依リ直ニ收獲ヲ期待ス

ルヲ得サルハ已ムヲ得サル所ナルカ變轉極ナキ國際關係ノ現狀ニ鑑ミ日英關係ノ將來ニ對シテモ猶餘裕ヲ殘シ今後ノ情勢ニ即應シ何レニモ容易ニ進退シ得ル途丈ケハ作り置クコト極メテ肝要ナリト存ス從テ本件協定ハ目先ノ利益ノミニ拘泥セス大所高所ヨリノ政治的顧慮ニ立チ締結スヘキモノニシテ是屢次往電ヲ以テ我方モ此ノ際大キナ腹ヲ見セテ之ニ應シ邪魔ノ入ラサル中ニ早急本件締結方稟請セル次第ナリ我方トシテハ此ノ機會ニ一ニテモ具體的利益ヲ擱ミ度ク又屬領トノ協定ニ付テモ今少シ確タル言質ヲ得度シト考フルハ當然ナルカ屢次往電ノ通英國ノ對日空氣極端ニ險惡ナル此ノ際斯ル提案ヲ爲シ來レルハ寧ろ驚クヘキコトニシテ同時ニ此ノ際ハ是以上細目ニ亘リ具體の方針ヲ進メ得サルコトモ認めサルヲ得ス曩ニ支拂協定交渉ニ當リ通商問題ヲ(提出)シタル爲交渉決裂トナレルコトハ御承知ノ通ナリ然ルニ今回ノ協定ハ之ヲ締結スルモ我方ニ何等不利益ヲ齎ラスモノニ非ス況や餘リニ目先ノ利益ノミヲ言ヒ立ツルハ我方ノ腹ヲ見透サルル結果トコソナレ先方ノ申出ヲ大キク吞込ミ兎モ角將來ノ途ヲ作り置クハ可ナリト應スルハ我方ノ弱味ヲ示スモノトハ考ヘラレス依テ以上篤ト御勘考ノ上

大局的考慮ニ基キ餘リ細キコトヲ言ハス此ノ際至急本件取纏ムル様御配慮方重ネテ稟請ス

~~~~~

207

昭和16年8月21日

豊田外務大臣より  
在英國上村臨時代理大使宛(電報)

タイ問題との関連から日英清算協定の調印は  
暫く見合わず旨訓令

本省 8月21日後9時発

第二六五號(館長符號抜)

往電合第一八〇〇號ニ關シ

右會見ノ際英國大使ハ日本カ「タイ」國ニ於テ軍事的及ヒ政治的優越地位ヲ得以テ英國ヲ脅威スルカ如キコトヲナササル旨ノ了解ヲ英國トノ間ニ何等カノ形式ニテ取付クルニ於テハ目下停頓シ居ル日英間貿易モ制限セラレタル範圍ニ於テ再開セラルル可能性無キニアラサル旨述ヘタルニ付本大臣ハ貴大使ヨリ何等カ正式ニ本件ヲ申出テハ如何ト應酬セル所同大使ハ右ハ本國政府ノ指示ヲ受ケ居ラサル問題ナルニ付日本側ヨリ申出ヲ受クレハ好都合ナリト答ヘタルカ之ト略々時ヲ同シクシテ貴電英蘭銀行ノ申出アリ双方相關

聯シ居ル様認メラルルニ付若シ前者ニ關シ話合ヒ進行セハ當然後者ニ關スル妥結モ必要且ツ可能トナル次第ナルカ前者ニ關シ何等目鼻付カサル際後者ノミ成立シ之カ外部ニ洩ルル場合ハ輿論及ヒ閣内意見取纏メニ却ツテ支障ヲ來ス虞アリ從ツテ英蘭銀行トノ交渉ニ關スル倫敦電報ハ不取敢掲載禁止トナシ置ケルカ貴官ニ於テモ右御含ミノ上當分往電第二六一號ノ趣旨ニテ御措置相成度本件調印ハ暫ク見合スコトト致シタシ

追テ本件トハ別箇ニ英屬領及ヒ自治領ト物資確保ノ見地ヨリ既ニ個別的ニ話合ヲ進メ居ル問題モアリ右御含ミ迄



208 昭和16年8月22日 在英国上村臨時代理大使より  
豊田外務大臣宛(電報)

### 日英清算協定交渉が打切りとならぬよう配慮

#### 方意見具申

ロンドン 8月22日後発  
本省 8月23日夜着

第五九三號(館長符號扱、大至急)

貴電第二六一號及第二六五號ニ關シ

一、冒頭貴電ニ依リ御苦忍ノ程ハ充分拜察スルモ累次往電ノ通り本件交渉漏洩以來英國新聞ハ連日社説記事投書欄ニ於テ對日「アピーズメント」攻撃ノ聲ヲ擧ケ政府モ困惑シ居ル次第ナルカ己レヨリ申出タルコトニテモアリ此ノ上邪魔入ラサル内ニ取纏メ早ク既成事實トシ終ラント只管我方ノ確答ヲ待チ居ル譯ナルヲ以テ我方カ此ノ上煮エ切ラサル態度ニテ延引策ヲ講スルニ於テハ先方ハ之ヲ機會ニ我方ニ責ヲ負ハセ交渉打切ヲ聲明スルニ至ルヘク從テ御訓令ノ通り何時迄モ不即不離ノ態度ニテ話ヲツギ置クコトノ不可能ナル事情ヲ篤ト御了承ヲ得度ク

二、萬一交渉打切トナリタル場合ハ新聞等ノ對日強硬論カ勝ヲ制シタル形トナリ右各方面ニ及ボス心理的影響モ見逃シ難ク他方目下寛大ノ節モアル凍結令ノ運用ハ自然強化セラレ種々ノ問題モ起リ其ノ結果我方モ之ニ對應スルノ措置ニ出テサルヲ得サル破目ニモ陥リ兩國關係ヲ愈拾收困難ナル事態ニ追詰ムル惧充分ニ有之次第ナリ

三、屬領ハ戰爭以來對外關係ニ關シテハ英本國ト完全ニ一體ヲ爲シ事毎ニ英本國ト協議シ本國ノ指圖ノ下ニ行動シ居ル次第ナルヲ以テ日英間ノ本件交渉力打切りトモナラハ



屬領ハ直ニ英本國ニ對シ屬領ノ交渉ヲモ打切ルヘキ様指  
令ヲ仰クニ至ルハ必然ニシテ英本國ト屬領トヲ切離シテ  
考フルヲ得サルハ申ス迄モナシ

四、<sup>(2)</sup>貴電第二六五號中段以後ノ「タイ」問題ト本件トノ關係  
ノ點ハ御説明簡單ニシテ了解ニ苦シミ居ルモ假令我方カ  
「タイ」ニ對スル態度ヲ明カニシタル場合ニ於テモ尙蘇  
聯トノ關係獨伊トノ關係等殘リ居リ帝國ニ對スル猜疑カ  
全般的ニ解消スル譯ニハアラサルヲ以テ「タイ」丈ケノ  
問題ニテ英國カ資源開放乃至通商促進ノ具體的問題等ニ  
迄話合ヲ進ムルカ如キコトハ目下ノ情勢ヨリ判斷シテモ  
想像スルヲ得ス却テ本件交渉打切ノ結果兩國關係惡化ト  
モナラハ我方トシテモ「タイ」問題ヲ云々シ得サルニ至  
ル惧サヘアリ覆水盆ニ歸ラサル結果トナルヲ恐レル次第  
ナリ

五、以上ノ考慮ノ結果矢張り此ノ際ハ先方案ニ依リ本件協定  
ヲ促進取纏ムルコト第一案ト存スルモ國內情勢カ絕對ニ  
之ヲ許サストノコトナレハ已ムヲ得サル措置トシテ加納  
ト英蘭銀行當局(「シーブマン」)トノ間ニ

(一)今後日本ヨリ英國ニ輸入スル物資ノ代金ハ之ヲ凍結セ

ス今後ノ日本ノ對英支拂ノ爲ニ別口勘定トシテ留保ス  
(今後日本カ英國ヨリ輸入スル物資ノ支拂ハ右別口勘  
定ヨリ支拂フモノトス)

(二)英國ニ輸出スル物資ヲ積載スル本邦船舶カ英國ノ港灣  
ニ入りタル場合ニハ英國ハ相互主義ノ條件ノ下ニ之ニ  
必要ナル一切ノ便宜ヲ供與ス

(三)英國政府ハ各屬領ニ對シ同一「ライン」ニ依ル日本ト  
ノ話合成立方慫慂ス

ト云フ趣旨ノ了解ヲ成立セシムル等試ミテハ如何ト存ス  
右案ナラハ英國ヲシテ將來ノ我方ノ輸出代金ヲ凍結セシ  
メサル旨保障セシメタル丈ニテ我方ハ之ニ對シ何等義務  
モ負擔モ負ハサル次第ニ付之ニ反對スヘキ理由ナキ様思  
ハル(凍結令實施後我方船舶積卸ノ代金ヲ凍結セシメサ  
ル様交渉セル例モアリ)

右ハ素ヨリ英側ト話合タル案ニハアラサルニ付英側カ果  
シテ之ニ應スルヤ否ヤハ確言シ得サルモ斯ル案ニテモ用  
意ノ上話合ヲ爲スニアラサレハ交渉ヲ此ノ上ツギ置クコ  
ト不可能ナル次第ナリ

就テハ以上ニ對シ至急何分ノ儀御回電相成度



209

昭和16年8月26日

豊田外務大臣より  
在英国上村臨時代理大使宛(電報)

日英清算協定に対する交渉方針を閣議決定し

た旨通報

本省 8月26日後8時発

第二七三號(大至急)

貴電第五九三號ニ關シ

二十六日閣議ニ於テ冒頭貴電云、御來示ノ要領ニテ本件話合ヲ進捗セシムルコトニ決定ヲ見タリ詳細ノ點ハ至急研究ノ上訓令スヘキモ右不取敢

~~~~~

210

昭和16年8月27日

豊田外務大臣より
在英国上村臨時代理大使宛(電報)

日英清算協定に対する交渉方針につき訓令

本省 8月27日後9時発

第二七四號(至急)

往電第二七三號ニ關シ

一、累次貴電御來示ノ次第モアリ且ハ英側ヨリノ折角ノ申出
ニモ鑑ミ本件協定ハ銀行間貿易代金決済様式ニ關スル業

務協定トシ交渉ハ正金ト英蘭銀行トノ間ニ之ヲ爲サシメ
交渉中ハ勿論成立後ニ於テモ之ヲ公表セサルコトニ閣議
決定ヲ見タル次第ナリ(交換物資ニ關スル問題ハ後廻ト

ス)

二、輸送ハ我船舶ニ依ルコトナルヘキ處之等船舶ニ對シ英
側ニテ燃料供給及必要ナル一切ノ便宜ヲ供與セサルニ於
テハ本件物々交換ハ事實上不可能ニ付取極成立前加納ヲ
シテ「日英間ノ貨物輸出入ノ爲英國港灣ニ出入スル本邦
船舶及日本港灣ニ出入スル英國船舶ハ相互條件ノ下ニ往
復航ニ要スル燃料及必要ナル一切ノ便宜ヲ相手國ヨリ供
與セラルヘキコトヲ各自國政府ニ勸請スヘキ」旨書面ヲ
以テ申入レシメ先方ヲシテ右ヲ諒解セシムルコトト致度
業務協定ノ内容條項ニ關シテハ正金ヨリ加納ヘ電報ノ答
ナリ

尙本件協定ハ前記一ノ次第アルヲ以テ英國側ニ於テモ絶
對外部ニ公表スルコトナキ様諒解ヲ取付ケシメラレ度シ

~~~~~

211

昭和16年9月4日

在英国上村臨時代理大使より  
豊田外務大臣宛(電報)

日英清算協定交渉を政府間交渉にするとの英側通報について

ロンドン 9月4日後発  
本省 9月5日夜着

第六一八號(至急、館長符號扱)

一、貴電第二七四號ハ八月二十八日午後接到早速加納ト打合ノ結果加納ヨリ英蘭銀行「シープマン」ニ對シ東京ヨリ回訓アリタルヲ以テ二十九日面談シタキ旨申入レタル處「シ」ヨリ二十九日夕方迄待タレタキ旨返事アリ二十九日夕ニ至リ「シ」ヨリ加納ニ對シ電話ヲ以テ各省方面ニ議論起リタル模様ニテ大藏省ヨリ會談ヲ暫ク待ツ様申越セル旨通報シ來ルト共ニ加納宛書面ヲ以テ「大藏省ヨリ本件交渉ハ政府各省ニ關係アルヲ以テ大藏省ニ於テ處理スルヲ適當ト認ムル趣通知アリタルヲ以テ貴下ヨリ直接大藏省ニ接觸セラレ然ルヘキ」旨申越セリ

二、依テ加納ト協議ノ結果加納ヨリ直ニ「シ」宛書面ヲ以テ「若シ大藏省カ本件ヲ取上クル意嚮ナルニ於テハ「ウエーレー」次官ヨリ上村ニ對シ申出ラルル様セラレタキ」旨回答シ其ノ結果ヲ待チ居リタルモ何等音沙汰ナキヲ以

テ九月四日加納「シ」ヲ往訪様子ヲ尋ネタル處「シ」ハ「本件ハ自分等ハ初メヨリ純然タル「ビジネス」トシテ取扱フ積リナリシカ途中ヨリ政治問題カ介入シ「ウエーレー」ヨリ交渉ヲ一時待ツ様指令シ來レリ依テ自分ハ「ウ」ニ對シ從來交渉ノ經緯モアリ此ノ儘ニハナシ難キヲ以テ「ウ」ニ於テ日本大使館ト話サレタキ旨申送レル處「ウ」ハ其ノ儘休暇ヲ取り未タニ出勤セサル狀況ナルカ(當方ニテ大藏省ニ尋ネタル處十一日迄休暇ヲ取りタル由)「ウ」トシテハ話ヲ全然打切ル積リハナキ様ナルニ付暫ク辛抱アリタキ」旨述ヘタル趣ナリ

三、累次往電ノ通り英國ノ對日空氣ハ朝野ヲ通シ殆ト戰爭ノ一步手前ト言フ狀況ニテ其ノ際本件申出ノアリタルハ寧ろ驚クヘキ動キナリシカ(往電第五八四號中段)不幸中途ニシテ新聞ニ漏洩シ連日新聞二叩カレ政府モ聊カ躊躇スルニ至レル際ニ日米會談ノ報アリ英政府トシテハ日米會談ノ成行ヲ見旁々暫ク延引セシムル考トナリ「ウエーレー」モ休暇ニ出掛ケタルモノト思ハル

事情右ノ通りナルヲ以テ本件ハ速急ニ之ヲ押スモ英側ニ於テ直ニ之ニ應スル見込ナキノミナラス過早ニ本官カ飛出ス

コトハ我方ノ肚ヲ見透サルルコトトモナルヲ以テ此ノ上ト  
モ加納ヲシテ「シープマン」ト聯絡セシメ「シ」ヲシテ  
「ウエーレー」ヲ突付キ「ウ」ヨリ本官ニ申出シムル様工  
作スル心組ナルニ付右御了承相成度シ

